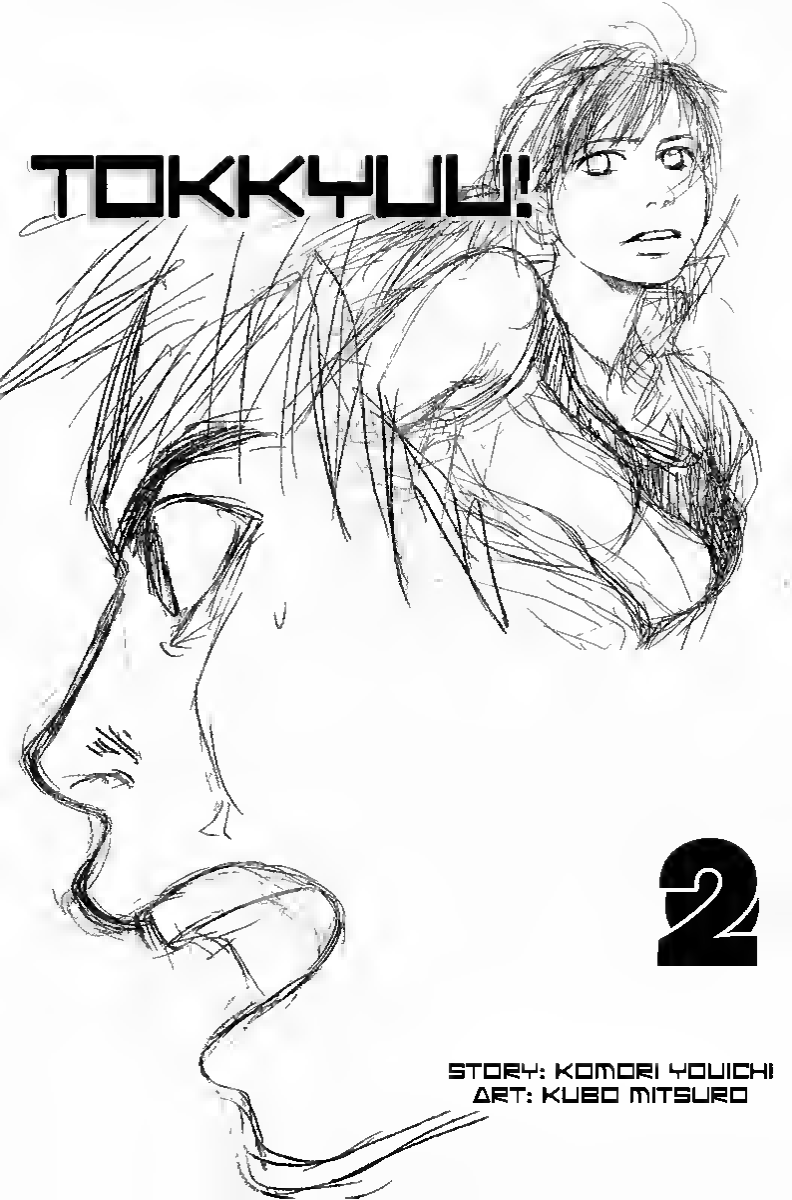
# SUIMASEN-SCANLATIONS

TRANSLATOR: HIKACHI
PROOFREADER: VEGA
QC: VEGA
TYPESETTER/EDITOR: KETSUBAN

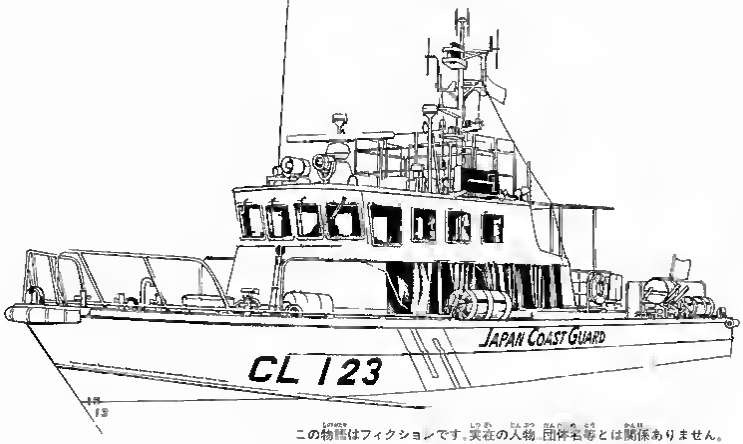
VISIT OUR BLOG FOR MORE: SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR COME SEE US ON IRC, #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET




STORY: KOMORI YOUICHI
ART: KUBO MITSURO

# CONTENTS


| | |
|---|---|
| Chapter 5 Showdown at Kujira Bay | 3 |
| Chapter 6 The dream at midnight at sea. | 23 |
| Chapter 7 Memory | 43 |
| Chapter 8 Preliminary Announcement | 63 |
| Chapter 9 Rainy Wednesday | 83 |
| Chapter 10 Parent and Child | 101 |
| Chapter 11 A sudden Change | 123 |
| Chapter 12 Earnestly | 139 |
| Chapter 13 A search in the ship | 159 |


この物語はフィクションです。実在の人物、団体名等とは関係ありません。

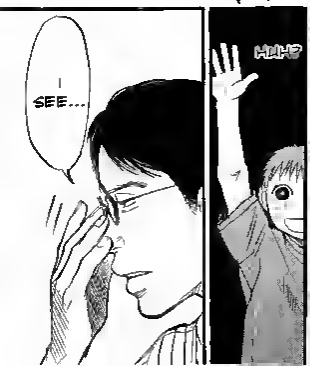
《掲載／週刊少年マガジン2004年第10号～第19号　休載／第12号》

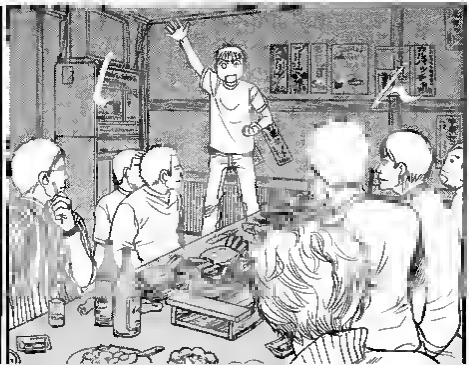
I WILL...

I WILL ENTER TOKKYUU!!

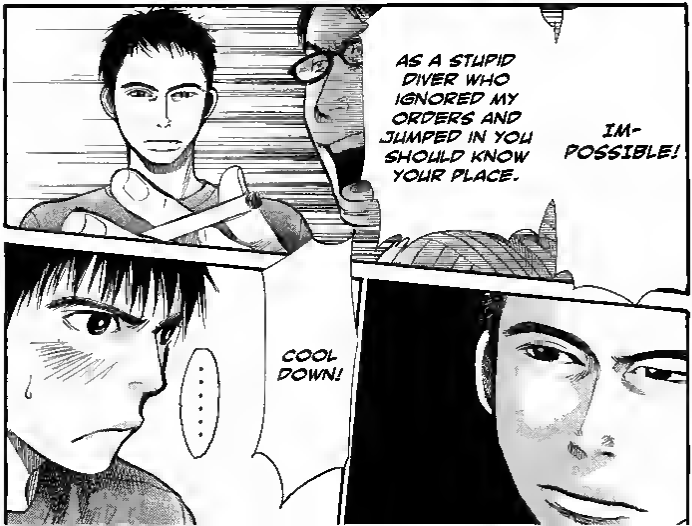
# トキュー!!

## 第5話 くじら瀬埠頭の決闘



NOW, LET'S HAVE SOME MORE DRINKS.
JIN, YOU DON'T DRINK ANY-THING?
OK!
AH, SORRY
EXCUSE ME, CAN I GET A HAND TOWEL PLEASE.
CHEERS
IT MEANS THAT I STILL HAVE A CHANCE TO ENTER, RIGHT?
EVEN THOUGH I DON'T KNOW HOW...
YOU GUYS USED TO SAY I WOULDN'T MAKE IT, DON'T SHUT ME UP LIKE THIS!
HEY

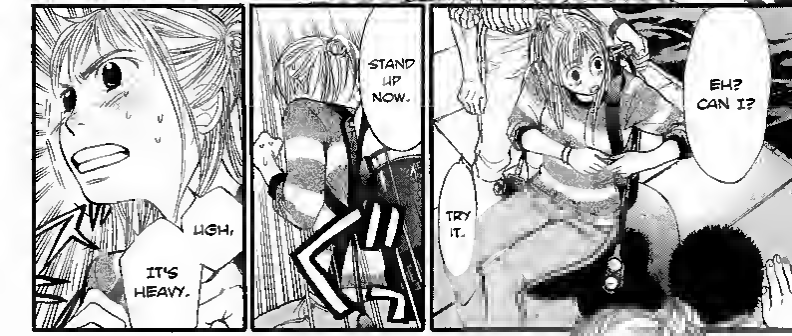

AS A STUPID DIVER WHO IGNORED MY ORDERS AND JUMPED IN YOU SHOULD KNOW YOUR PLACE.
IM-POSSIBLE!
COOL DOWN!
.....

SAKAZAKI, IT'S NOT GOOD IF YOU KEEP RIDING HIM LIKE THAT.
IT'S NOT THAT...
HYOUGO IS JUST EXCITED TO MEET TOKKYUU.
DON'T YOU KNOW THAT I'VE BEEN TRYING TO JOIN TOKKYUU BUT KEPT FAILING?
IF SOMEONE LIKE YOU MADE IT BEFORE ME, IT WOULD HURT MY PRIDE.
IS IT... REALLY THAT HARD TO JOIN?
GO TELL HIM,
HOW HARD IS IT TO BE IN TOKKYUU.
YOU SURE? WE'RE NOT...
I GOT IT.

WHY?
EH?!
WHY ARE WE HERE..
A SHOWDOWN.
YOU SAID YOU WANT TO ENTER TOKKYUU, SO I ASSUME YOU HAVE ENOUGH CONFIDENCE
NOW, SHOW YOUR SKILLS IN A SHOWDOWN WITH ME

THIS IS NOT A DREAM RIGHT?!
I'M HAVING A SHOWDOWN WITH THE CAPTAIN THAT'S KNOWN AS THE 'HOLY KNIGHT'?!
WELL...
ERR...
I CAN'T BELIEVE YOU AGREED TO THIS, I'M SO HAPPY.
I'M THANK-FUL, JIN.
EH
HYOUGO, DO YOUR BEST.
WHO KNOWS YOU MIGHT BE ABLE TO ENTER TOKKYUU WHEN THEY SEE YOUR SKILLS.
HYOUGO, DO YOUR BEST!
EEH
WHAA, EVEN YURI-CHAN?!
WE'LL HAVE TWO ROUNDS. SAKAZAKI WILL DECIDE THE DETAILS.
WELL ...
FOR THE FIRST ROUND.
A RUNN-ING SKILL SHOW-DOWN!
LIKE OTHER DIVERS,
YOU TWO CARRY THESE AIR CYLINDERS AND RUN FOR A HUNDRED METERS.
ドドドン

NOTE: DIVING WEIGHTS: EXTRA WEIGHT ADDED SO THE DIVER WON'T FLOAT.



HOW MUCH DOES THIS WEIGH?
THE AIR CYLINDER IS 20KG,
ADDED TO THE DIVING WEIGHT, FOR HYOUGO IT'S 4KG, SO IT'S 24KG IN TOTAL.
YURI-CHAN IS WELL ENDOWED

HUG HUG
PSSH HH
CAN HYOUGO REALLY RUN WHILE CARRYING SOMETHING AS HEAVY AS THAT...
FRONT CHECK
BACK CHECK
CARRY THE CYLINDER.
HO~
SOMEONE WHO IS A TOKUYUU CAPTAIN SURELY IS BETTER THAN HYOUGO.
ALL RIGHT YOU TWO, GET READY.
CAPTAIN, I'LL BE WAITING AT THE FINISH LINE.
WHAT'S WITH THAT STARTING POSITION?
GOOD LUCK!
SET!
ドクン ドクン
ゴクッ

GO!
HUH?!
SO FAST!
ガシャ
ガシャ
ガシャ
WHO-AA.
THE CYL-INDER MOVES FROM SIDE TO SIDE.

MAYBE I CAN WIN?!
IF I CONTINUE RUNNING LIKE THIS...
CLANK
CLANK
CLANK
HUH?
CLANK

ONE POINT FOR CAPTAIN SANADA!
FINISH!
ナイン
AH...
I SEE...

RIGHT NOW I'M
HAVING A SHOWDOWN WITH A GREAT GUY.
NEXT IS STRENGTH.
DO PUSH-UPS WHILE CARRYING THE AIR CYLINDER!
YES SIR!
HM ---
I SEE.
OH,
HIS EXPRESSION --
THAT HYOUGO IS FASTER,
THAN WE THOUGHT.

1
2
3
SET,
GO!
45
HYOGO, DO YOUR BEST!
46
CAP-TAIN,
DO IT AS USUAL FOR AN EASY WIN!
71
72
99
AWE-SOME ...
COULD IT BE THAT THEY'RE AT THE SAME LEVEL?!
100 !

WHAT IS IT, YURI-CHAN?
EH?
ACTUALLY, SINCE THE RUNNING ABOUT EARLIER...
I'M SURPRISED THAT HYOUGO COULD DO SUCH A THING...
HUH, YOU WERE UNDERESTIMATING HYOUGO...
NO, IT'S JUST BECAUSE HE'S NEW...
Poor guy. She doesn't like you.
180
WELL, SAKAZAKI'S BEEN SAYING THAT HYOUGO IS THE WORST AND WILL NEVER MAKE IT TO TOKKYUU...
181
BUT WHEN IT COMES TO STRENGTH, NOBODY IN OUR TEAM COULD BEAT HYOUGO.
YOU CAN DO IT!
182
YOU'LL REACH YOUR OLD 200 RECORD.

SINCE ELEMENTARY SCHOOL, HE'S BEEN WANTING TO JOIN THE RESCUE TEAM.
AND HE'S BEEN TRAINING HIMSELF HARDER THAN ANYBODY ELSE.
200 !!
ワアアア
201
202
MY ARMS ARE GOING NUMB...!
HE IS BECOMING SLOWER.
IT'LL BE 250 SOON... CAPTAIN SANADA TOO WILL...

HIS SPEED DID NOT CHANGE AT ALL!
HE'S JUST...
LIKE A MACHINE...

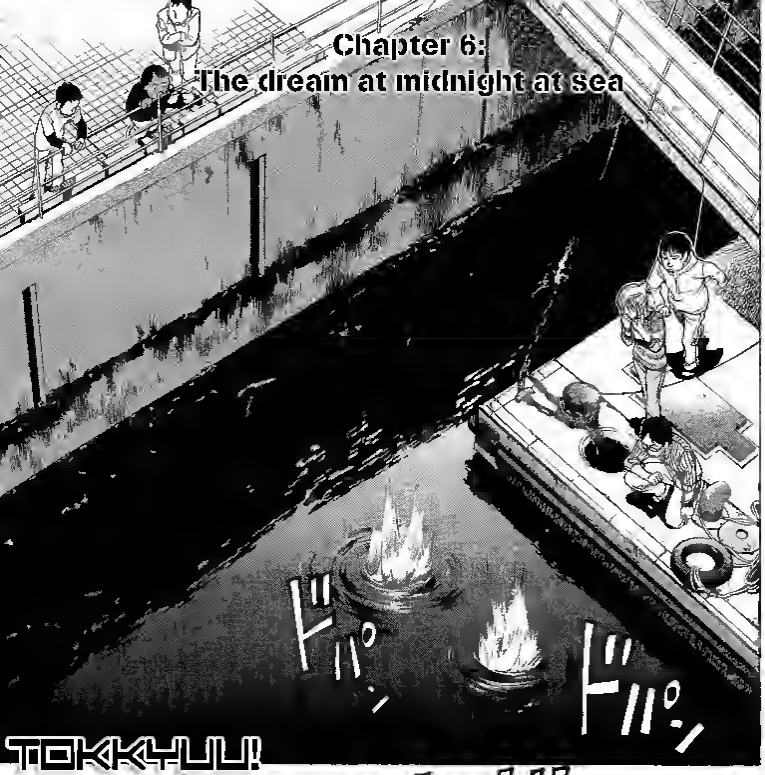
256!!
ドクン
HYOGO LOST.
GOOD JOB CAPTAIN
TOO BAD.
THAT WAS GREAT, HYOUGO!
IT'S ALREADY AWESOME OF YOU TO GO THAT FAR AGAINST CAPTAIN SANADA.
WELL DONE.
HAA.
HAA.
HAA.
HAA.
AH...
HE LOST.

AS I THOUGHT, HE'S MUCH STRONGER
GOOD JOB, CAPTAIN.
ARE YOU OKAY?
YES.
JIN.
YOU REALLY HELPED ME.
WHAT THE--
AND I JUST GOT THIS?
HAA
HAA
CAP-TAIN..
SO THAT'S WHY YOU AGREED TO HAVE A SHOW-DOWN WITH HIM...
THE BEST WAY TO TELL SOMEONE WHO DOESN'T KNOW HIS OWN LIMITATIONS IS TO SHOW THAT THERE'S SOMEONE HE WON'T EVER BEAT.
AH.
EVERYONE, THE MEETING FOR REVIEWING HYOGO IS CONCLUDED. LET'S RETURN NOW.

WAIT A MINUTE!
IF I FAIL AGAIN I'LL GIVE UP FOR SURE.
PLEASE HAVE ONE LAST MATCH WITH ME.
WHAT MATCH DO YOU WANT?
.....

DIVING...
WHILE HOLDING OUR BREATH!
I'LL WIN THIS TIME!

WHAT'S WITH HIM?
HYOGO, SERIOUSLY.
DON'T BE THAT STUBBORN.
ZSHHH
I ACCEPT.
CAPTAIN!
ha
ha


Chapter 6:
The dream at midnight at sea
ドバッ
ドバッ

TOKKYUU!

THIS TIME, I'LL WIN IT FOR SURE!
DIVING WHILE HOLDING MY BREATH.

HYOGO, YOU'RE REALLY STUBBORN!
YOU DON'T HAVE TO KEEP UP WITH THAT IDIOT!
ARE YOU REALLY GOING TO DO IT, CAPTAIN SANADA?
THERE'S NO WAY YOU CAN BEAT TOKKYUU!
SAKA-ZAKI,
PLEASE WATCH THE TIME.
JIN, YOU SHOULD GROW UP TOO!
I THINK IT'S FINE AS IT IS. SINCE THERE'S NO WAY TO STOP THE CAPTAIN WHEN HE'S ALREADY ON IT.
TOMORROW, THE CHOPPER WILL COME VERY EARLY, SO PLEASE END IT QUICKLY.
CAPTAIN
WHY ARE YOU SO SERIOUS AGAINST A KID?!

THE FIRST ONE ASCENDING TO THE SURFACE LOSES.
GOT IT?
SIR, YES SIR!
AARGH, I DON'T GIVE A DAMN.
THEN LET'S START!
SET!

GO!
AH
THEY REALLY STARTED IT...
AH ---
WHY IS HYOUGO SO FULL OF CONFIDENCE THAT HE COULD WIN?
WHAT A SCARY YOUTH!
YEAH, I WAS SURPRISED AS WELL!
THIS TIME,
I'LL WIN IT FOR SURE!
IT'S THE FIRST TIME HYOUGO HAS GOTTEN SO SERIOUS IN A MATCH.
WONDER WHAT'S ON HIS MIND...

WHY DOES HE PUSH HIMSELF TO THE LIMIT TO WIN THIS KIND OF CONTEST?!
UGH... IT'S GETTING DIFFICULT.
STOP! DON'T THINK ABOUT ANYTHING, JUST RELAX THE BRAIN!
DON'T THINK...
DON'T.

ERR... HOW LONG COULD THEY HOLD THEIR BREATH?
FOR A COMMON PERSON,
THE NORMAL DURATION IS 1 MINUTE.
IF IT'S A DIVER, THE DURATION IS ABOUT TWO AND A HALF MINUTES.
TWO AND A HALF?!
WE AT TOKKYUU ALSO HAVE AROUND THE SAME DURATION. TWO AND A HALF MINUTES.
UNLIKE PHYSICAL STRENGTH AND SPEED,
THERE'S STILL A LIMIT FOR HOLDING ONE'S BREATH, EVEN IF THEY'RE TRAINED.
THEN, HYOUGO MIGHT WIN...
WELL... YURI-CHAN...
WHAT?!
DURING TRAINING, JIN WAS ABLE TO HOLD HIS BREATH FOR THREE MINUTES.
RIGHT NOW IT'S THREE AND A HALF MINUTES.
EVEN I WOULD BE UNABLE TO DO IT

HOWEVER, JIN ALSO EXPERIENCES THE SAME PAIN WHEN HOLDING HIS BREATH.
AFTER THE FIRST MINUTE IT'LL BE MORE PAINFUL.
I SEE...
HE'S A NATURAL BORN DIVER.
BUT IF YOU CAN PASS IT, THE NEXT MINUTE WILL BE MUCH EASIER.
LACK OF OXYGEN WILL MAKE IT LIKE YOU'RE UNDER ANAESTHESIA.
UGH...
AND ONCE YOU PASS THAT...

IT'LL BE REALLY PAINFUL AS IF YOU WANT TO DIE.
EVERY SECOND FEELS SO LONG AND UNBEARABLE.
HERE IT COMES!
FROM THAT TIME UNTIL THE POINT WHERE THEY CAN'T SURVIVE
IS WHERE THE REAL MATCH IS.

HASN'T IT ALREADY PASSED THREE MINUTES?
RIGHT, IT'S A BIT TOO LONG...
ゴボッ。
MOREOVER, HYOGO NEVER WENT PAST THREE MINUTES.
WHAT'S HAPPENING? THE CAPTAIN'S NEVER PUSHED HIMSELF LIKE THIS...
SOMEONE IS ASCENDING!
WHICH ONE?!

CAPTAIN!
WHERE'S HYOGO-KUN?!
WAIT A SEC!
AWE-SOME.
COULD IT BE...
HYOGO WINS?!

EH...
ドン
DON'T TELL ME...
HE PASSED OUT.

SOB.
WHO?
SOME-ONE IS CRYING.
SOB.
KAA-CHAN?
SISTER?
WHAT HAVE I DONE...
OH RIGHT, SOMEONE FELL INTO THE SEA... THEN I JUMPED IN TO SAVE HIM...
HYOGO-KUN ...
NGH...
YURI-CHAN DON'T CRY LIKE THAT.
EH... THIS IS...
HE'S ALREADY BEEN BROUGHT UP AND BEEN RESUSCITATED HE'LL BE FINE.

NO WAY...
I THOUGHT YOU'D DIE...
HYOGO-KUN...
YURI-CHAN
THIS IS WEIRD, HAVING A MATCH THAT PUSHES YOU TO THE LIMIT LIKE THIS!
DOES YOUR JOB ALSO DEMAND FOR DANGEROUS THINGS LIKE THIS?!
NO ...
ONLY THIS IDIOT WOULD DO THAT.
HE'S LACKING SOMETHING IMPORTANT THAT A SEA RESCUER MUST HAVE.
IN OTHER WORDS

SAKAZAKI.
ARE YOU SAYING THAT HE DOESN'T KNOW HIS OWN LIMIT?
EH...?
GRAB
HE DOESN'T LISTEN TO ANYTHING I SAY. LIKE TODAY, IF I DIDN'T COME TO SAVE HIM, HE WOULD HAVE...
IF HE KEEPS ON DOING RESCUES, HE'LL JUST DIE FASTER!
EXACTLY!
SEEMS LIKE I TROUBLED EVERYONE AGAIN...
ISN'T IT BETTER IF HE'S DISCHARGED FROM HIS JOB AS A DIVER?
THEN RATHER THAN THINKING WHETHER HE'LL QUALIFY TO BE A TOKKYUU OR NOT,
JAPAN COAST GUARD

I THINK HE'S A NICE AND HARD-WORKING TYPE.
HE'S JUST UNAWARE OF HIS SURROUND-INGS...
THAT'S RIGHT... IF THIS CONTINUES, IT WON'T BE UNEXPECTED IF HE CAUSES A BIG PROBLEM...
THIS HYOGO. DO YOU REALLY THINK THAT HE'S SUITABLE
TO DO RESCUE?
CAPTAIN, LET'S RETURN TO THE INN.
KAY.
IN THE MARITIME SAFETY AGENCY
SEE YA, SAKA-ZAKI.
SORRY FOR MAKING YOU LATE.
SINCE IT SEEMS LIKE YOU WON'T RETURN HERE ANYTIME SOON, TAKE CARE OF YOURSELF.

WHAT DOES HE WANT NOW...
PLEASE WAIT, SANADA-SAN!
HEEY.
BETWEEN ME AND THIS PERSON -
ARE YOU DOING THE RESCUE?
WHY...
WHAT'S OUR DIFFERENCE?!

DON'T YOU FEEL HAPPY?
WHEN YOU RESCUE SOMEONE?
WHAT?
....
I DO.

なんだ・・・
APPARENTLY.
THEN.
YOU CAN JOIN TOKKYUU.
すっく
?
HEY, JIN!
HIS REASON IS JUST LIKE MINE!
DON'T FAN HYOGO WITH YOUR FLATTERY!

SAKAZAKI-SAN, I'M REALLY SORRY!
WHAT ARE YOU SAYING?! WHY ARE YOU SUDDENLY THIS EXCITED?
FROM NOW ON, I'LL BE MORE AND MORE DEVOTED AS A DIVER!
CAPTAIN.
HMM?
WHY DIDN'T YOU SAY SOMETHING HARSH TO HIM?
NOW HE'S AIMING TO BE A TOKKYUU FOR REAL.
FIRST, YOU HAVE TO LISTEN TO WHATEVER SOMEONE TELLS YOU!
I'M FINE!
HYOGO-KUN, LET'S GO TO THE HOSPITAL FIRST!
OK.
FOR SOMEONE WHO LACKS TEAMWORK LIKE HIM, ISN'T IT IMPOSSIBLE TO MAKE IT IN TOKKYUU?
IN THAT LAST ONE, I LOST THE MATCH.
I CAN'T DIVE UNTIL I PASS OUT, EVEN IF I'M ORDERED TO.
SPECIAL RESCUE TEAM
JAPAN COAST GUARD
HAN DA

ALSO, DON'T YOU THINK THAT WATCHING SOMEONE WHO DOESN'T REALIZE HIS OWN LIMIT
IS A FUN THING TO DO.
WHAT?!
WHAT ARE YOU SAY-ING?!
IF HE STAYS ALIVE, OF COURSE
WHEN WE MEET AGAIN...

Every one...
ISN'T HE JUST NOT CUT OUT FOR BEING A LIFE-SAVER?
AS A LIFESAVER HE'S LACKING THE MOST IMPORTANT THING.
TOKKYUU IS GREAT.
Captain Sanada!
Please wait! I'll get in soon.
Geh...
My body is so heavy...
Ah this rate...
I...

# TOKKYUU!

## Chapter 7: Memory

199
198
200!
HYOUGO-NIICHAN, WAKE UP.
IT'S ALREADY NOON.
.....
FUAAAH!
FINALLY HE'S UP.
MORNING.
DON'T SLEEP 'TIL NOON JUST BECAUSE YOU'RE OFF WORK.
I WAS ABOUT TO SLEEP ETERNALLY!!
WE HAD A MISSION YESTERDAY AND I'M REALLY TIRED FROM ALMOST DYING!!
AH, YEAH... THERE WAS A SMALL ARTICLE ABOUT IT.
DID YOU READ IT, MOTHER?
Am I not wanted?
MY? GOING OUT ON A BATTLESHIP AGAIN? SOUNDS HARD...!
HYOUGO IS GOING TOO? SCARY...
YOU MIXED UP THE MARITIME SELF-DEFENSE FORCE AND COAST GUARD AGAIN, MOTHER...
Our boy is in the Maritime Self-Defense Force...

IT'S REALLY A GOOD THING HE COMES BACK SAFE FROM THE SEA...
BUT HOW LONG DOES HE PLAN TO STAY HERE?
DING DONG
AH, HYOUGO, GO GET IT~
YEAH, YEAH!
HELLO!!

ARE YOU FEELING BETTER? I WAS WORRIED AFTER WHAT HAPPENED YESTERDAY...
AH, HERE ARE SOME SWEET BUNS FROM OOMURA. THEY'RE REALLY GOOD. SHARE THEM WITH EVERYONE!
RUSTLE
YURI-CHAN!!
WAH...
TH-THANKS.
I'M GLAD...
YOU LOOK WELL...
WHY ARE YOU LETTING HER GO!?
ARE YOU AN IDIOT?
EH? I CAN NOT?
?
GEH!
YEAH, BYE BYE
OK THEN, LATER.
EH!? THEN... WHAT SHOULD I...
THE GIRL CAME ALL THE WAY HERE!! NOW IT'S YOUR TURN!!
AH, GEEZ!!

I CAN'T REALLY LEAVE THE HOUSE RIGHT NOW.
IS THIS REALLY ALL RIGHT? SORRY ABOUT THAT.
IT'S ALRIGHT. IF IT'S JUST FOR 2 HOURS WE CAN DRIVE AROUND A BIT...
This...
ME TOO! AND I WANNA GO SOME-WHERE FAR AWAY!
YAY, I WANNA EAT HAM-BURGER!
DON'T BE SO SELFISH!!
PLEASE TAKE US THERE!
I HAVEN'T EATEN THERE YET, EITHER!
EH?
I WANT TO EAT HAMBURGER AT THE SAIKAI BRIDGE CORSON HOTEL!
THEN KEEP WATCH ON THEM, HYOUGO. ♡
ブォン
sis...
This will be a date with Yuri-chan!?

I'M SORRY FOR HAVING YOU PLAY WITH MY SIBLINGS...
DON'T WORRY ABOUT IT, IT'LL BE FUN!
Yuri-chan is so kind...
I'M A SINGLE CHILD, SO I REALLY ENVY YOU FOR YOUR BIG FAMILY, HYOUGO-KUN...
A BIG FAMILY IS ALL GREAT AND EVERY-THING
BUT ALL MINE THINKS ABOUT IS HOW TO GET RID OF ME...!
BUT I BET YOU TWO WILL BE LONELY IF HYOUGO-KUN LEAVES?
NO WAY.
NOT A BIT.
GAH, BE QUIET! I'LL LEAVE SOON ENOUGH.
I'LL GET INTO TOKKYUU...
TOKKYUU?
WHAT'S THAT?
NO-THING
STU-PID BRO-THER
TELL ME!

Someday I'll leave this town!...
in my quest for Tokkyuu.
HYOUGO-KUN...
MM?
YOU SEE...
AH, WE CAN SEE IT NOW. THE SAIKAI BRIDGE!
WANNA CHECK IT OUT?
YAY!!
YEAH, WANT!!

IT'S BEEN SO LONG SINCE I WAS LAST HERE! WHAT A BREEZE!
HEY...
WANNA LOOK DOWN, MANABU?
OHH!

SINCE WE HAVE THE SPRING-TIDE NOW, THE WATER IS PRETTY HIGH NOW AND THEREFORE THE WHIRLPOOLS ARE GREATER TOO.
THIS SEA'S TIDE IS ONE OF THE THREE BIGGEST IN JAPAN.
WOW...! THE WATER IS TURNING AROUND.
HYAA!?
WAH!
Waaah!
Waaah!
You devil. Devil!
I'M SORRY! DON'T CRY...!
SHE'S SO KIND....
WHAT SHOULD I DO, HYOUBO-KUN?
FROM SUCH A HEIGHT THE WATER SURFACE IS HARD AS CONCRETE. IT WON'T MAKE A 'SPLASH'', IT'LL GO "BAM" .. AND, SWIMMING IN THIS TURBULENCE....
BE CAREFUL. IT'S A LONG WAY DOWN.
.....
HEY, YURI-CHAN... THOSE TWO ARE REALLY SCARED EASILY, SO...

I remember she had something to tell me before...
I wonder what it was?
I thought you were going to die, Hyougo-kun. I was scared...
During my diving match, she was also pretty worried...
And she said she knows me from before...
Aww... I can't remember!!
OH, THERE IS A SHIP.

HYOUGO-NIICHAN, WILL THE SHIP BE ALL RIGHT GOING THROUGH THAT SWIRLY THING?
NO, NOT REALLY. EVEN THE SKIPPERS OF OUR SHIPS HAVE TROUBLE WITH IT.
HE WOULD BE DRAGGED DOWN TO THE BOTTOM OF THE SEA BY THE WHIRLPOOL AND NEVER SURFACE AGAIN.
EH!?
IT'S THAT DANGEROUS?
?
YE-YEAH.
IF SOMEONE WERE TO GET THROWN INTO THIS SEA DURING AN ACCIDENT...

NOBODY CAN HELP THEN.
THAT'S WHAT ALL THE DIVERS SAID.
THEN... AN ACCIDENT AND IT'S OVER.
YEAH.
WELL, I'LL RISK MY LIFE TO SAVE PEOPLE IN WHATEVER SEA!!
JUST LEAVE IT TO ME!!

IT'S FINE.
YOU DON'T HAVE TO SAVE ANYONE.
YOU WERE ALWAYS THIS RECKLESS. DID YOU FORGET ALREADY?
ヒオオオ
Always...?
.... EH?
THE FIRST TIME WE MET, WAS
10 YEARS AGO.
I... I WAS SAILING IN MY FATHER'S BOAT AND FELL INTO THE SEA.
YOU SAW ME DROWNING
AND TRIED TO RESCUE ME.

AH...
I RE-MEMBER..! YURI-CHAN, THE GIRL FROM BACK THEN...
LIWA.
FOR REAL?
SO YOU'RE THE GIRL I RESCUED!!
AH, YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THAT! JUST SEEING THAT YOU'RE ALL RIGHT, MAKES ME HAPPY ENOUGH!!
THE THING YOU WANTED TO TALK WITH ME ABOUT, COULD IT BE YOU WANTED TO THANK ME?
THAT OCCASION STARTED MY DREAM TO GO INTO LIFESAVING!! IT'S ME WHO SHOULD SAY THANKS!
IT MADE ME REALIZE THAT EVEN SOMEONE LIKE ME CAN SAVE PEOPLE!
YOU KNOW...
HEY, HYOUGO-KUN.
Yuri-chan always thought about me...
YOU'RE WRONG.
!?

YOU DROWNED TOGETHER WITH ME.
IT WASN'T YOU WHO SAVED ME, BUT SOME PASSING FISHERMAN.
YOU JUMPED INTO THE SEA DESPITE BEING UNABLE TO SWIM. WE NEARLY DIED TOGETHER!
YOU'RE DOING THE SAME AS BACK THEN.
DON'T GO LIFESAVING IF YOU RECKLESSLY PUT YOUR LIFE ON THE LINE LIKE THAT!!

YOU EVEN HAVE A FAMILY WAITING FOR YOUR RETURN.
YOU'RE RIGHT.
MY FATHER DIDN'T COME BACK FROM THE SEA.
I BELIEVED THAT SOMEDAY HE WOULD RETURN.
I KNOW PRETTY WELL HOW IT FEELS TO BE WAITING.
THAT'S ALL THE MORE REASON
FOR ME TO DO LIFESAVING.

I'LL DEFINITELY BRING THEM BACK,
AND I'LL RETURN ALIVE!!
AH...
AGAIN THOSE EYES...

はっは
HEY, I'M HUNGRY ...
HAM-BURGER ...
SORRY, THEN LET'S HURRY.
がくがく
...DO YOU REALLY UNDER STAND!?
I'M SAYING YOU'LL DIE BECAUSE OF THAT ATTITUDE OF YOURS.
DON'T WORRY. I'M PROUD OF MY WILL TO LIVE!!
WHA- DON'T SAY ANYMORE LINES SIS TAUGHT YOU!
EH?
WON'T YOU LIVE TOGETHER WITH HYOUGO-NIICHAN IN A CIVIL SERVICE DORM?
I WANT A SISTER LIKE YURI-CHAN.
I JUST CAN'T LEAVE HIM ALONE...
SOMEHOW...
EVEN SO...
YOU CHICKEN!!
OUCH!

you never said it was that dangerous...
FEH
ORLI MBLE
ORLI MBLE
father...

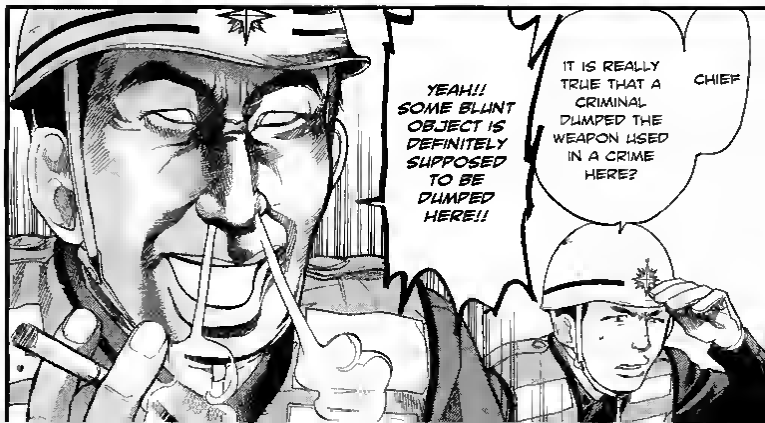
# SUIMASEN-SCANLATIONS

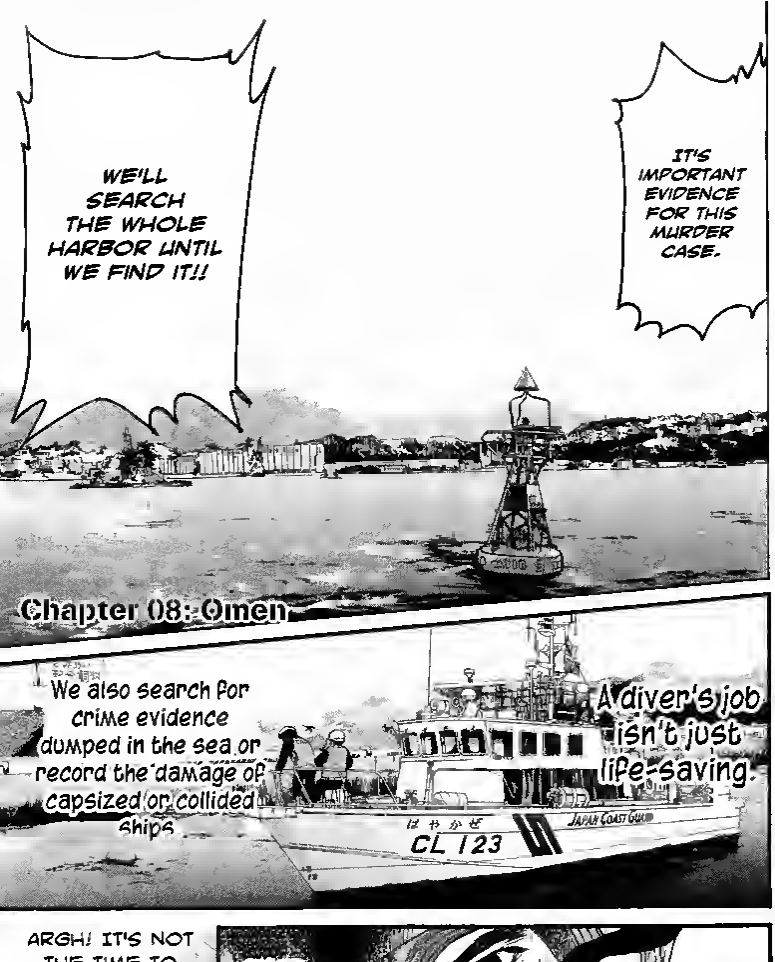
TRANSLATOR: PROZESS
PROOFREADER: SLYBORG
QC: SLYBORG
TYPESETTER/EDITOR: KETSUBAN

VISIT OUR BLOG FOR MORE: SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR COME SEE US ON IRC, #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

WHERE IS IT!?
TOKKYUU!
I WILL... DEFINITELY FIND IT!!
BLUB
BLUB

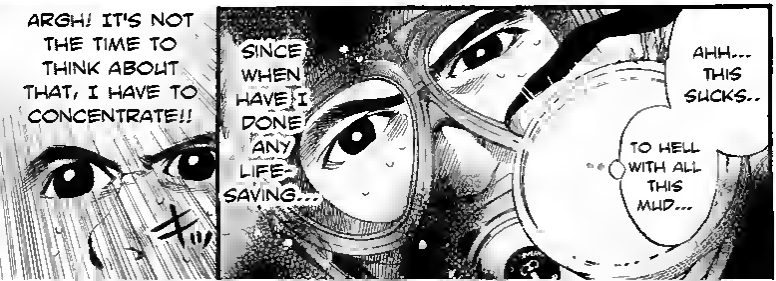
DAMN... I GOT CALLED IN ON MY DAY OFF FOR THIS SEARCH... MAKES ME WANNA CRY...
ゴポ...
だんっ
だんっ
HE'S STILL NOT BACK UP!?
HOW LONG IS HE GONNA TAKE!!
THE HELL ARE YOU DOING, HYOUGO!?
IF YOU DISTURB ALL THE MUD HOW ARE WE SUPPOSED TO SEARCH!?
HOW OFTEN DO I HAVE TO SAY IT?
SO-SORRY.
ぼはーん

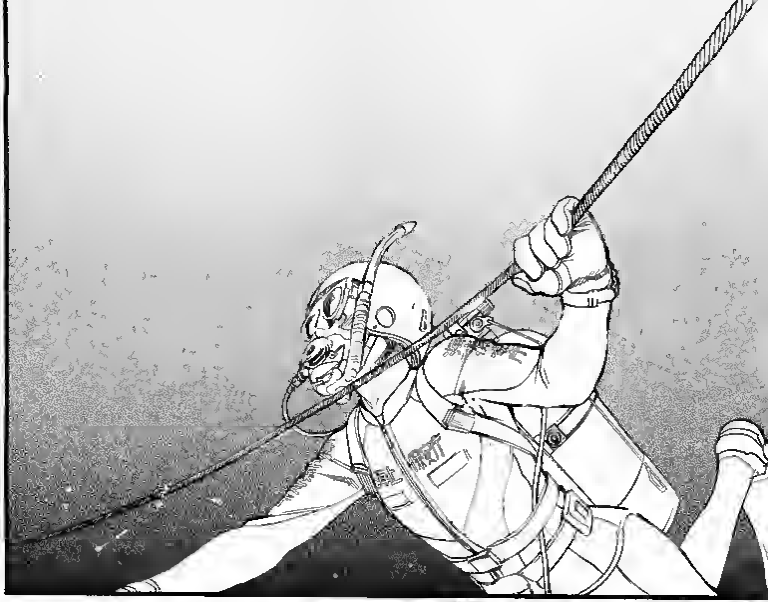

CHIEF
IT IS REALLY TRUE THAT A CRIMINAL DUMPED THE WEAPON USED IN A CRIME HERE?
YEAH!! SOME BLUNT OBJECT IS DEFINITELY SUPPOSED TO BE DUMPED HERE!!




# Chapter 08: Omen


We also search for crime evidence dumped in the sea or record the damage of capsized or collided ships
A diver's job isn't just life-saving.
CL 123
JAPAN COAST GUARD

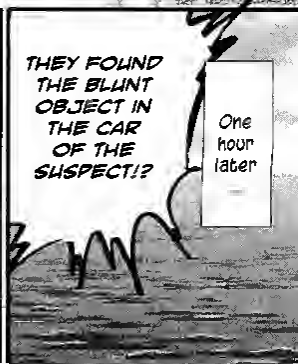

ARGH! IT'S NOT THE TIME TO THINK ABOUT THAT, I HAVE TO CONCENTRATE!!
SINCE WHEN HAVE I DONE ANY LIFE-SAVING...
AHH... THIS SUCKS..
TO HELL WITH ALL THIS MUD...



?
AH, WELL...
DON'T SPACE OUT!
ブンブン

WHAT IS THIS WEIRD FEELING I'M GETTING..?
HUH?

ROGER...
See what was that blunt object in the car...?
AW... SO TIRED!
THE SEARCH IS CANCELED. COME OUT EVERYONE.


One hour later...
THEY FOUND THE BLUNT OBJECT IN THE CAR OF THE SUSPECT!?

I WONDER WHAT THAT FEELING WAS EARLIER...
YOU HAVE A SHIFT AFTER THIS ON THE BOAT, RIGHT HYOUGO?
AWW... MY WIFE AND KID ARE DOWN WITH A FEVER!
I have to nurse them
WELL, SINCE I'M SINGLE I HAD NOTHING BETTER TO DO THAN PLAYING PACHINKO ANYWAY ...
I want to go home...
AND WITH THAT MY HARD-EARNED DAY OFF GOES DOWN THE DRAIN...
BY THE WAY, HOW'S IT GOING WITH YURI-CHAN?
YOU NEVER GO DRINKING THERE ANY-MORE
AT LEAST INVITE HER ON SOME DATE.
1 week before
CAN I HAVE YOUR CELL PHONE NUMBER?
Y-YEAH!
LET'S GO OUT AGAIN!
ARE YOU SURE IT'S OK? YOU SEEM BUSY WITH YOUR JOB.
WHENEVER YOU'RE FREE, SEND ME AN EMAIL BYE BYE
Since then...
OK.

ソハヨ
BUT LET ALONE FREE TIME, BEING OUT AT SEA WHERE THERE IS NO SIGNAL, A WEEK PASSED WITH NOT WRITING HER ONE EMAIL...
バーカ
BUT I HAVE A SHIFT TODAY, AND NO TOPIC FOR AN EMAIL...
もうだめやーっ
YOU MENTALLY RETARDED!? THAT'S EXACTLY HOW I ALREADY LOST NUMEROUS WOMEN!
IGNORING HER FOR ONE WEEK EQUALS THE DEATH PENALTY!
CONTACT HER ALREADY!
Yuri-chan!?
CRUNCH
IF SHE ISN'T A PATIENT WOMAN, SHE CAN'T GO OUT WITH A SEAMAN.
CLACK
HUH? THAT WHITE CAR...

What is she doing alone at the dock for sight-seeing ships?
I BROUGHT YOU A LUNCH BOX...
you dont have one, right?
DAD...
WHERE ARE YOU?
HEY, I'M TALKING TO YOU, DAD!
WHAT'S UP?

DON'T BE SUCH A WUSS AND JUST COME INSIDE.
YOU STILL AFRAID OF BOATS?
ゲフン
ゲフン
ゲフン
スルル
YEAH, SINCE I CAN'T SWIM AND GET SEA-SICK EASILY~~
IT'S JUST BECAUSE YOU ONCE FELL OFF AND NEARLY DROWNED RIGHT?
DON'T BE HUNG UP ABOUT THAT FOREVER, AND GET OVER WITH IT.
BUT ...
どすっ
WITH ME AT THE HELM, THE BOAT WILL NEVER SINK.
うーふぉ
YOU CAN SAIL ON IT ANYTIME WITHOUT WORRIES.
ゲフン ゲフン

OK... DON'T OVERDO IT.
I'M JUST DOING SOME REPAIRS.
WHY DON'T YOU TAKE SOME TIME OFF?
YOU'RE STILL NOT OVER YOUR COLD...
... I SEE.
SHE'S LOOKING FORWARD TO HER DISCHARGE FROM THE HOSPITAL THIS WEEKEND.
I WAS BY MUM EARLIER.
CAPTAIN HASHIMOTO ~~~!!
NO, IT WOULD BE A WASTE.
THEN YOU DON'T NEED TO EAT IT!!
BUT I MUST SAY YOUR LUNCH BOXES ARE STILL NOT UP TO YOUR MOM'S...

I HAVE SOMETHING TO DISCUSS, YOU HAVE A MINUTE?
MY, YURI-CHAN IS HERE TOO. WHAT GREAT TIMING!!
MR. YAMANE...
PM 13

I KNOW THAT OUR JOB ISN'T JUST RESCUES.
BLAH.
THEIR MISSIONS ARE DIFFERENT FROM OURS.
NO MISSION AGAIN TODAY.
BLAH.
BLAH.
BUT, I'M SURE TOKKYUU IS DOING SOME.
BLAH.
BLAH.
BLAH.
I WANT TO...
DO MORE LIFE-SAVING...!
BLAH.
...BUT, I'M STILL UNSETTLED.

HUH? YOU CAME TOO, SAKAZAKI-SAN?
NO.. WHEN I LISTENED TO THE RADIO...
EH... SAKAZAKI-SAN. YOU'RE BACK?
DID YOU FORGET SOME-THING?
YOU AN IDIOT?
HOW MUCH TRAINING YOU PLAN TO DO WHILE ON DUTY?
SAKUR I-SAN!!
ALL THE DIVERS ARE HERE..!?
FORE-CAST?
YOU'RE ON DUTY, SO WHY DON'T YOU KNOW ABOUT IT!!
YOU KNOW...
YEAH.
AFTER HEARING A WEATHER FORECAST LIKE THAT, THEY ASSEMBLE WITHOUT AN ORDER EVEN ON THEIR DAY OFF.
DIVERS ARE SUCH STRANGE FELLOWS.

DUE TO A FRONTAL SYSTEM PASSING THROUGH KYUSHU, HEAVY RAIN IS TO BE EXPECTED.
OH, THIS IS IT.
CONCLUDING THE TRAFFIC REPORT, NOW THE WEATHER FORECAST.
THE NAGASAKI WEATHER OFFICE HAS ISSUED WARNINGS FOR THE NORTHERN AND EASTERN REGIONS AND THE GOTO ISLANDS...
SPEAKING OF WHICH, AT THAT TIME...
AH...
....DURING THE SEARCH EARLIER TODAY, I THOUGHT SOMETHING WAS STRANGE...
NOW I KNOW WHAT IT WAS - THERE WASN'T A SINGLE FISH.
COULD THAT BE RELATED TO THE COMING STORM?

EH... IS SOME-THING WRONG?
.....
BASI-CALLY...
BEFORE A BIG STORM, ALL FISH VANISH FROM THE SEA.
IF A LOW PRESSURE FRONT IS APPROACHING, THE WATER TEMPERATURES RISES AND ALL THE MUD IN THE WATER GETS STIRRED UP. VISIBILITY GETS PRETTY BAD.
AND THE FISH, REALIZING THE CHANG-ING SEA CURRENT, HIDE THEM-SELVES AHEAD OF TIME.

EH!?
WE'RE GETTING READY TO IMMEDI-ATELY DEPLOY!!
!?
ROGER!
WE'RE GOING TO GET PRETTY BUSY. HYOUGO, GO BUY SOME LUNCH BOXES.
TO EAT WHEN YOU HAVE THE TIME TO, IS A BASIC RULE OF A RESCUE TEAM!
Y-YES!
IT COULD REALLY HAPPEN.

THAT WE'LL GO OUT
ON A MISSION!

THEY ALL KNEW A STORM WAS COMING...
I HAVE TO HURRY.
MH?

IS SHE STILL AROUND HERE, EVEN THOUGH A STORM IS COMING?
SHE'LL BE IN TROUBLE OUTSIDE
I KNOW
I'LL CALL HER..
CLAP
THAT'S YURI-CHAN'S CAR.
ハァア…
HUH?
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
DID IT LEAVE?
THE SIGHT-SEEING SHOP THAT ANCHORED THERE IS GONE.

THE NUMBER YOU CALLED CAN'T BE REACHED OR IS TURNED OFF...
CAN'T BE REACHED.
SHE COULDN'T BE...
MM?
OH... THAT ONE.
EXCUSE ME.
DO YOU KNOW WHAT HAPPENED TO THE SHIP THAT ANCHORED OVER THERE!?
Hey, hurry up.
HAI!
I'm done over here.

A LOT OF PASSENGERS GOT ON IT AND IT DEPARTED NOT LONG AGO.
I WONDER WHAT THEY WERE THINKING, DEPARTING IN SUCH WEATHER?
AND YURI-CHAN WENT WITH THEM...!?

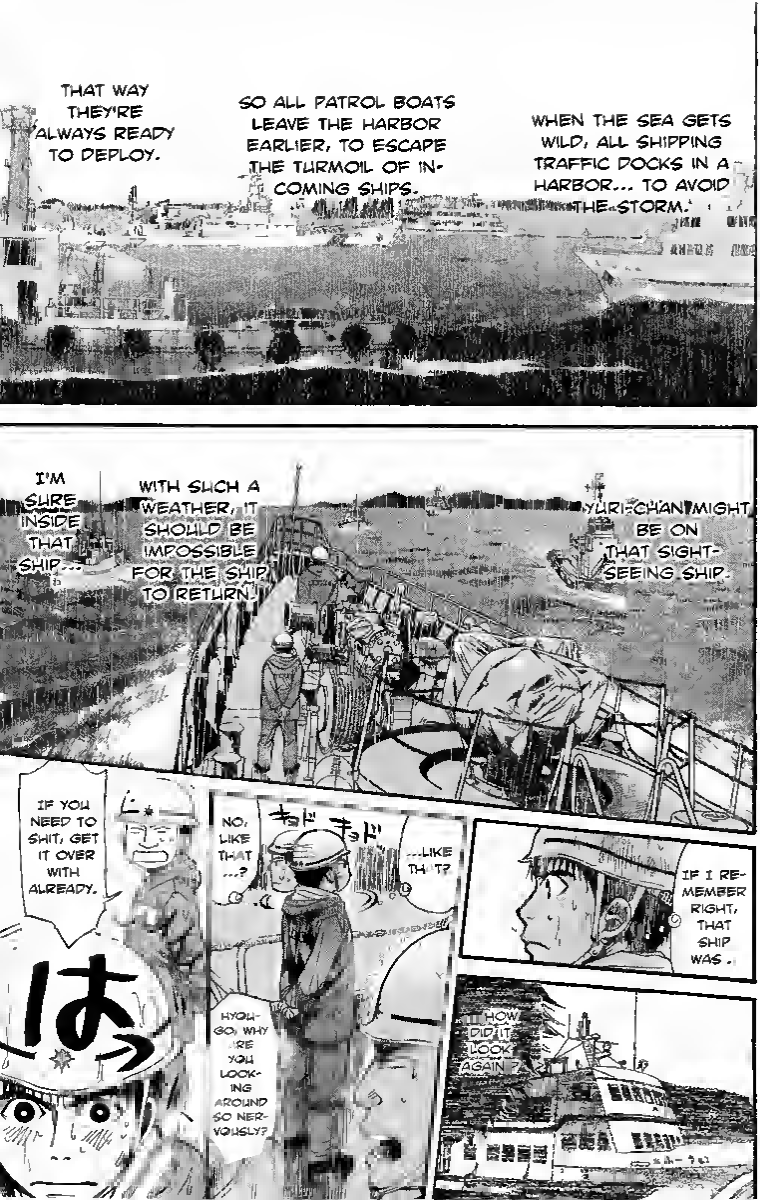
# SUIMASEN-SCANLATIONS

TRANSLATOR: PROZESS
PROOFREADER: SLYBORG
QC: SLYBORG
CLEANER/TYPESETTER: KETSUBAN

VISIT OUR BLOG FOR MORE: SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR COME SEE US ON IRC, #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

A storm is on it's way
but where did Yuri-chan go!?
トオル!!
HYOGO
HURRY...
WE'RE GOING OUT!!
WEREN'T WE JUST ON STAND-BY...
HUH?
!?

Chapter 09:
Rainy Wednesday
THE COAST GUARD DECIDED TO LET ALL BOATS PATROL IN PREPARATION FOR A COMING STORM OR TYPHOON.
GOING OUT MEANS...
PM13


THAT WAY THEY'RE ALWAYS READY TO DEPLOY.
SO ALL PATROL BOATS LEAVE THE HARBOR EARLIER, TO ESCAPE THE TURMOIL OF INCOMING SHIPS.
WHEN THE SEA GETS WILD, ALL SHIPPING TRAFFIC DOCKS IN A HARBOR... TO AVOID THE STORM.
I'M SURE INSIDE THAT SHIP...
WITH SUCH A WEATHER, IT SHOULD BE IMPOSSIBLE FOR THE SHIP TO RETURN.
YURI-CHAN MIGHT BE ON THAT SIGHT-SEEING SHIP.
IF YOU NEED TO SHIT, GET IT OVER WITH ALREADY.
はっ
NO, LIKE THAT ...?
きょ きょ
...LIKE TH 'IS?
HYOU-GO, WHY ARE YOU LOOKING AROUND SO NERVOUSLY?
IF I REMEMBER RIGHT, THAT SHIP WAS.
HOW DID IT LOOK AGAIN?

PLEASE CONNECT!!
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
THE NUMBER YOU DIALED IS EITHER OUT OF RANGE OR TURNED OFF.
キロキロ
バタン
IT'S STILL NOT CONNECTING...
IF SOMETHING HAPPENS, THEY WILL SURELY CONTACT THE COAST GUARD. AND SINCE WE'RE ALREADY OUT AT SEA, WE CAN HELP THEM IMMEDIATELY.
AND IT'S STILL NOT 100% SURE THAT YURI-CHAN IS ON THAT BOAT...
BEEP
THE NUM.
BEEP
THE NUMBE R
SINCE IT'S A SIGHT-SEEING SHIP, I THINK IT WON'T GO OUT SO FAR...
BEEP
THE NUMBER YOU DIALED
BEEP
THE NUMBER YOU

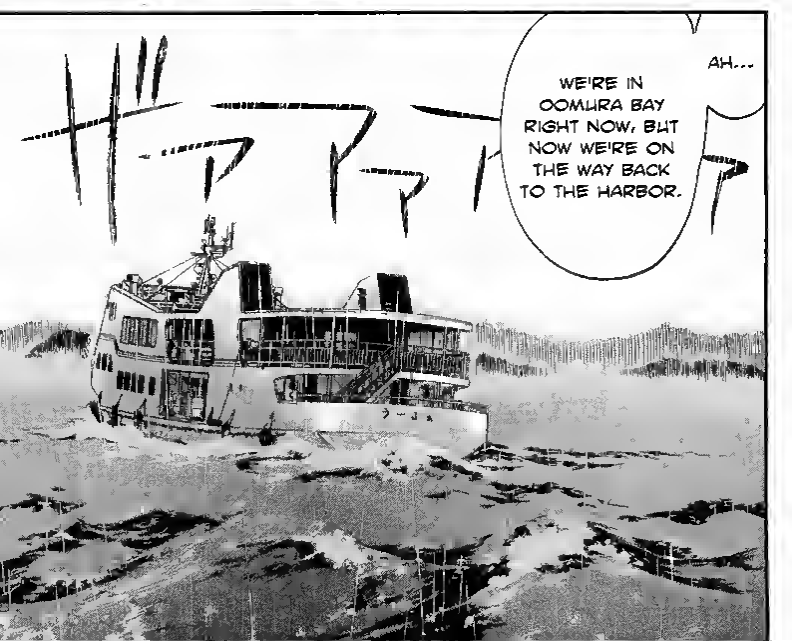
ME WORRYING NOW WON'T SOLVE ANYTHING!!
I NEED TO DO MY JOB.
IF SOMEONE SEES ME LIKE THAT, I WOULD GET KILLED.
I'M SURE SHE'S SAFE!!
FROM: YURI
COULD IT BE...
-EH?
IT CONNECTED!!
YURI-CHAN!!
DRRR

Topic: (*-p-) I feel sick
From: Yuri
Hyougo-kun, do you know a trick against seasickness? If you're busy, you don't need to reply~~ Later then (>-< )
☆ Yuri


RING RING RING
RING RING RING
RING RING RING
RING RING RING
RING
RING
RING
RING
BEEP
!!

ARE YOU OKAY, YURI-CHAN!?
CLACK
HUH?
HYOGO-KUN?

I'M NOT OKAY AT ALL...
I'm so seasick I think I'll die.
WHERE ARE YOU RIGHT NOW!?
EH?
ON A BOAT... A SIGHT-SEEING ONE...
YOUR LOCATION!?


AH...
WE'RE IN OOMURA BAY RIGHT NOW, BUT NOW WE'RE ON THE WAY BACK TO THE HARBOR.

SHE WAS ON THAT SHIP AFTER ALL!!
SO THAT'S WHY THE PHONE DIDN'T CONNECT EARLIER.
YEAH ...
IS EVERYONE OKAY? IT'S PRETTY WILD OUT THERE, RIGHT?
EH?
WELL, IT DOESN'T LOOK LIKE ANYBODY IS SIGHT-SEEING...
UGG
AREN'T WE BACK YET?
OHHH
I BET... WHY DID YOU LEAVE IN SUCH A WEATHER?
YOU OK...Y?
MY FATHER WAS AGAINST IT TOO, BUT...
YOUR FATHER?
YEAH.
HE'S THE CAPTAIN OF THIS SHIP.
UNLUCKY I WAS HERE, BECAUSE I DELIVERED HIM A LUNCH BOX, WHEN A PERSON FROM THE COMPANY CAME.

NOT YET?
ACTUALLY THE CREW IS ON HOLIDAY TODAY, BECAUSE IT'S MAINTENANCE DAY, AND SAILING WOULD BE IMPOSSIBLE.
BUT...
THAT'S WHY I SAID THE SEA WOULD GET ROUGH AND WE SHOULDN'T SET OUT... MAN.
IT COULDN'T BE HELPED! I COULDN'T SEND THEM HOME!!
JUST HURRY BACK TO THE HARBOR
SORRY, I NEED TO BE QUIET FOR A SEC.
GEEZ, HE'S SO THICK-HEADED...
EH!? WHAT?
HEY, YURI-CHAN. GET SOME TEA FOR THE PASSENGERS.
YURI-CHAN?
SO IS EVERYONE ALRIGHT? WILL YOU BE IN THE HARBOR SOON?
YEAH... PROBABLY.
GOOD, I WAS SO WORRIED

I HATE SHIPS, I HATE THE SEA... I WANNA GO BACK...
I CAN'T STAND THIS...
YURI-CHAN!? YOU OKAY!?
EVERY ONE ARE YOU OKAY?
BA'AAAAAAAAAAAR!
.....
EH?
YURI-CHAN, SIT DOWN.
HELLO?
I DID IT...
AND NOW?
SIT DOWN, STRETCH OUT YOUR LEGS AND PUT YOUR BACK AGAINST A WALL.
MH?

IT'S A TRICK AGAINST SEA-SICKNESS.
HAVE AS MUCH CONTACT WITH THE BOAT AS POSSIBLE. ENTRUST YOURSELF TO THE BOAT.
IS THAT SO?
BOATS AND THE SEA HAVE GOOD POINTS, TOO.
DON'T SAY YOU HATE THEM.
.....
OKAY.
ANY IDEA WHERE YOU ARE? SEE ANYTHING?
UMM... YEAH.

I SEE THAT, SO I'M SURE.. WE.....
.....
?
HUH? THE RE-CE-TION GOT WORSE...
YURI-CHAN---
HELLO?
CAN YOU HE-IR ME? YURI-CHAN?
HUH? HYOGO-KUN?
.....
MAKING A PHONE CALL,
WHILE ON STAND-BY?
HYOGO
ELLO
HELLO?
HYOGO-KUN?
GYAA-AAAA.
BEEP

AHH.
SOMEHOW I FEEL ■ETTER.
GUESS I WAS INTER-RUPTING HIS WORK...
RUSTLE
HISS
RUSTLE
GRANDMA, WANT SOME CHOCO-LATE?
NO.
I'M FINE
YOU'LL FEEL BETTER AFTER EATING SOME.
SEE.
HUH?

EH?
ドオオ…
DID WE HIT SOMETHING?
むくり
CH...
OH...

HUH?
THE SHIP IS TILTED
!?

WHERE... ARE WE!?
WHY HAVE WE STOP-PED?
ズ
WHAT HAPPENED?
FATHER..
FATHER!?

WHAT'S THAT SOUND ?

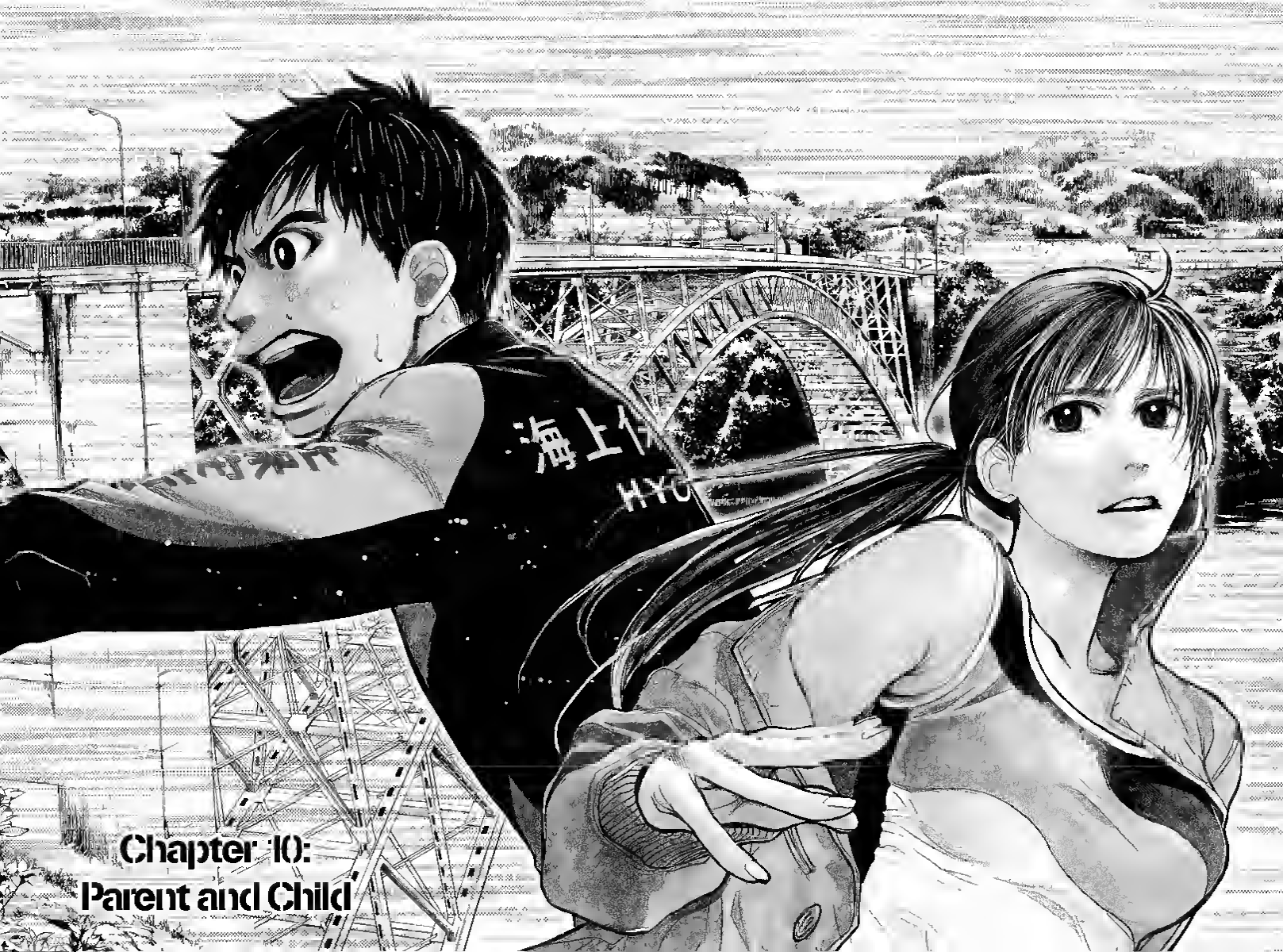
WHAT'S THIS...?

# SUIMASEN-SCANLATIONS

TRANSLATOR: PROZESS
PROOFREADER: SLYBORG
QC: SLYBORG
CLEANER/TYPESETTER: KETSUBAN

VISIT OUR BLOG FOR MORE: SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR COME SEE US ON IRC, #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

TOKKYUU!
NO WAY.....
WHAT HAPPENED?!



# Chapter 10:
# Parent and Child

ARE YOU OK?
FATHER!!
YURI!!
ドクン
YURI
...
GO TO THE PASSENGER CABIN AND ASSEMBLE A LIFE BOAT FOR THE PASSENGERS!!
LIFE BOAT? WHY?
IS ALL THAT WATER COMING IN!?
HEY, FATHER!
ドドドドド
WHAT HAPPENED?

WE COLLIDED WITH A ROCK, AND IT SPLIT THE HULL OPEN.
THIS SHIP IS GOING TO SINK IN LESS THAN 20 MINUTES...
NO, MAKE THAT 10 MINUTES.
SINK...?
EVEN IF YOU HURRY, IT'LL TAKE AT LEAST 10 MINUTES TO ASSEMBLE A LIFE RAFT!
I'LL TRY AND STOP THE FLOODING AND BUY SOME TIME...
YURI, TAKE EVERYONE AND GET AWAY!!
FATHER, WHAT ARE YOU SAYING...?

I'M CONFUSED... I DON'T UNDERSTAND!
NO...
WAIT A SECOND!
IF I QUICKLY CALL FOR HELP SOMEHOW...!!
I'LL CALL KAIHO RIGHT NOW...
NO WAY...
圏外*
IT'S USELESS... AND THE SHIP'S RADIO JUST BROKE AS WELL. WE'VE GOT NO CHOICE BUT TO ESCAPE WITHOUT OUTSIDE HELP.
*NO SIGNAL
THERE ARE LIFE JACKETS INSIDE THE FRONT AND BACK DOORS OF THE PASSENGER CABIN.
GET THEM ON EVERYONE IN THE PASSENGER CABIN, THEN ONCE THE LIFEBOAT IS READY - TRANSFER EVERYBODY TO IT!!
B-BUT...I DON'T KNOW HOW TO SET UP SOMETHING LIKE THAT, AND...
ぼくっ
WHAT AM I SUPPOSED TO SAY TO EVERYONE...
!?
FROM HERE ON, YOU'RE THE CAPTAIN.

I'M NOT GOING TO LET A SINGLE PERSON DIE ON MY SHIP.
I SWEAR IT.
THE PASSENGERS ARE COUNTING ON YOU!
YES
THE DECK WILL BE WET AND SLIPPERY
BE CAREFUL.
Y...
YEAH
THE DRAINAGE PUMPS ARE OUT TOO...?
SHIT...
カチ
カチ
カチ
カチ
カチ
カチ
ゴボッ
バシャッ
ゴボッ
バシャ

I GUESS EVERYONE WILL BE SAFE...
IF I KEEP MY HEAD...
IS...IS EVERY-BODY OK!?
MY GRANDCHILD IS HURT!! DID THE CAPTAIN DOZE OFF!?
HEY! WHAT THE HELL IS GOING ON!?
JUST A MINUTE!! WHAT HAP-PENED!!
WHERE DID CAPTAIN HASHI-MOTO GO!?
HURRY UP, TELL US WHAT'S GOING ON!!
AH ...
MY FATHER IS...UM, IN THE ENGINE ROOM RIGHT NOW STOPPING THE FLOOD-ING...
FLOOD-ING!?

THE SHIP IS TILTING!!
OH NOO OOO ....
MY GOD, WE'RE REALLY SINK-ING!!
P..PLEASE CALM DOWN...!! EVERYBODY NEEDS TO PUT ON LIFE-JACKETS... UHH...
AFTER THAT, EVERY BODY NEEDS TO HELP DEPLOY THE LIFE-BOAT...
ARE WE GOING TO BE RES-CUED?
WHERE IS IT!?
YOU GUYS ARE JUST SCREWING AROUND, IT'S ALL YOUR FAULT, ISN'T IT!?
ARE YOU TRY-ING TO KILL US?!
I'M SCARED ...!!
B... BUT I DON'T GET T...

ARE WE REALLY GOING TO BE RESCUED!?
うーふぁ
カン
カン
カン
カン
カン

OK ...
THIS RUPTURE IS BIGGER THAN I THOUGHT, BUT I HAVE TO STOP IT UP SOME-HOW...
ONCE THE TARP GETS SUCKED INTO THIS BIG HOLE, IT SHOULD SLOW DOWN THE INFLUX OF THE WATER SOMEWHAT...
YURI
HOLD ON FOR JUST A LITTLE LONGER!!
THE EDGE IS CAUGHT... IT NEEDS MORE HERE...

HEY! WE'RE GOING DOWN!!
STILL?
AAA AHHH HHHH ...!
!?
OH NO!
THE WATER'S COMING IN!!
PLEASE DO IT FASTER!!
I... CAN'T DO THIS!!
FATHER

STOPPED ...
AHH... THE TILTING...
STOP-PED IT ...
FATHER ...
.....

EVERYBODY ON BOARD NEEDS TO GET IN THE BOAT WHILE THE SHIP HAS STOPPED SINKING
PLEASE HURRY AND HELP GET THE LIFE BOAT READY!!
I CAN'T BE AFRAID RIGHT NOW.
EVERYBODY!
FATHER IS RISKING HIS LIFE.
THIS IS THE CAPTAIN'S VOW.
BECAUSE NOT ONE PERSON IS GOING TO DIE ON THIS SHIP!!

I'M DOING MY BEST...FOR FATHER...
WE GET IT...
.....
HEY, DOESN'T EVERYBODY HAVE TO GET ON THIS!?
HURRY, YOU GET ON HERE TOO...
I HAVE TO GO GET MY FATHER!!
GIVE ME ONE MINUTE PLEASE!
FAT-HER
EVERY-BODY'S ON THE LIFE-BOAT!

IF I MOVE AWAY FROM HERE NOW, THE FLOODING WILL START AGAIN INSTANTLY...
YOU GO AHEAD.
SORRY, YURI...
HURRY, LET'S GO...
WHAT'RE YOU DOING?! THEY'RE ALL WAITING...
FATHER, WHERE ARE YOU!?
ゴボッ
ゲフッ
FATHER-!
WHERE IS HE?
HE'S NOT HERE?
FATHER?
THE FLOODING REALLY SLOWED DOWN...

I WAS TRYING TO BLOCK UP THE HOLE FROM OUTSIDE WITH A TARP, AND I INADVERTENTLY WAS SUCKED INTO THE SHIP...AT THE SAME TIME, MY ARM...
WHY IS... YOUR ARM?
FATHER...
ゲバッ!!!
ゴボッ!!!
IF THAT RUINS THE SHIP'S BALANCE, IT MIGHT DRAG DOWN THE LIFE BOAT.
FORTUNATELY, IT STOPPED THE FLOODING, BUT IF I TAKE MY ARM OUT, THE FLOODING WILL START AGAIN.
MY ARM IS TANGLED UP IN THE TARP...
IF YOU LEAVE BY YOURSELF RIGHT NOW, YOU CAN GET ON THE LIFEBOAT AND GET AWAY!!
JUST GO ALREADY!!
IF YOU PULL IT OUT AND GET OUT RIGHT AWAY, YOU'LL BE FINE! BECAUSE I'LL HELP...
...BUT THAT MEANS, YOU'LL BE...
カン カン

...CAN YOU... PULL OUT THAT ARM...?
LET ME SEE YOUR FACE, TALK TO ME!
I KNOW YOU'RE LYING!
HURRY UP! GO!
IT'S ALL RIGHT!
NO!
FATHER!!
*SOB*
NO WAY..!!
NO!
YUR!
PLEASE GO.
IF THERE'S JUST ONE THING I CAN BE PROUD OF WITH OTHER PEOPLE...

IT'S YOU
YURI.

PLEASE HANG ON...
FATHER!
I'M DEFINITELY GETTING HELP!
YURI!!
I... WANT TO HELP FATHER.
HEY!! YOU COMING!? YOUR MINUTE IS OVER--!!

HYOUGO-KUN
WHAT ARE YOU GOING TO DO?

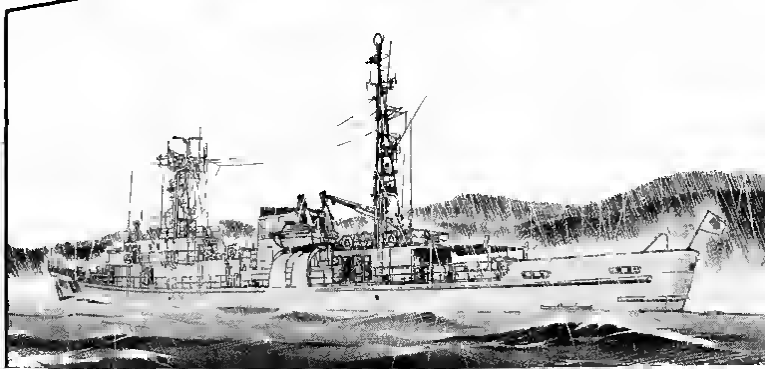
# SUIMASEN-SCANLATIONS

TRANSLATOR: SLYBORG
PROOFREADER: FROZEN21
QC: FROZEN21
CLEANER/TYPESETTER: KETSUBAN

VISIT OUR BLOG FOR MORE: SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR COME SEE US ON IRC, #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

TOKKYUU!
HOW CAN I...
HOW CAN I HELP

## Chapter 11: A Sudden Change



IS IT A SHIP-WRECK?
CAPTAIN!
DON'T TELL ME.....
ガチャン
.....
THAT'S RIGHT.
11:23
WE'RE HEADING THERE FOR CLEAN UP.
THEY FOUND DEBRIS DRIFTING IN THE OOMURA BAY REGION.
NO I WOULDN'T...
DON'T TELL ME YOU THOUGHT SOMETHING ON THE LINES "SO IT ISN'T A RESCUE"?
I'M SORRY
NOT TO FORGET YOUR PRIVATE CALL WITH A GIRL EARLIER. YOU THINKING ABOUT STUPID STUFF LIKE GETTING AHEAD WITH WOMEN, AND RESCUES?
I'M SORRY
CLEAN UP DRIFTWOOD?
EH?
DON'T LOOK SO DISAPPOINTED, YOU IDIOT!
WHAT THE... SO IT ISN'T A RESCUE...
ドサ

BOW SIDE NO PROB LEMS.
I KNOW IT'S WRONG...
BUT DEEP DOWN IN MY HEART I WAS STILL WISHING FOR IT.
REMINDS ME... YURI-CHAN SHOULD BE BACK IN PORT BY NOW...
SPEED, 12 KNOTS.
ENGINE START.
?
PORT SIDE....
ザアアア

HUH!?
CAP-TAIN!
CAN I GO OVER TO THAT BOAT?
CAN YOU COMPENSATE FOR THE TIME WE WOULD LOSE WITH THAT?
WE NEED TO STOP THE BOAT TO DROP OFF A LAUNCH.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!? OUR ORDERS ARE TO CLEAN UP THAT DEBRIS!!
B-
BUT.
IF YOU HAD REAL REASONS IT WOULD BE A DIF-FERENT THING, BUT WE CAN'T DELAY OUR ORDERS BE-CAUSE OF A "WEIRD HUNCH"!
IT BOTHERS ME... WHAT IS THIS STRANGE FEELING....
AH.

IT DOESN'T LOOK ALL THAT ABNORMAL...
SWAYING YOU SAY...?
THE WAY IT'S SWAYING IS STRANGE!
THAT'S IT - THE SWAYING!
LOWER A RESCUE LAUNCH.
SAKITAMA
YES SIR?
EH!?
HYOUGO
BE BACK IN 10 MINUTES!
OUR ORDERS
CAPTAIN!
YES SIR!

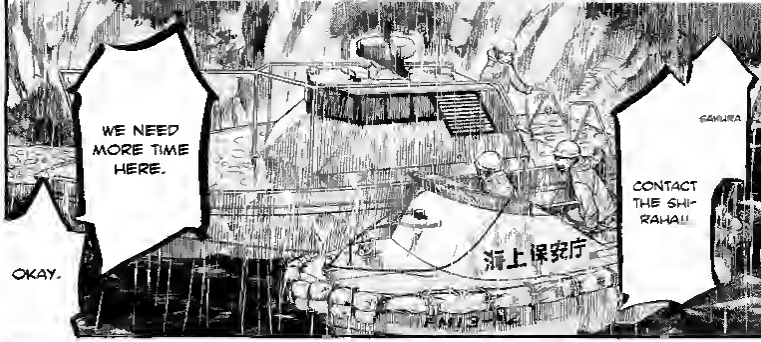
ROGER
SAKU-RAI
GET THE TIMING RIGHT TO DOCK WITH THE OTHER BOAT.
I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS...
!?
PLEASE ANSWER IF...
ANYONE HERE...?
THIS IS THE COAST GUARD!

CHECK IF THERE ARE ANY PEOPLE!
WHAT?
GOT IT!
IT'S FLOO-DED!

HEY?
IS ANY-ONE HERE?
THAT IT WAS FLOO DED...
HOW THE HELL COULD HE TELL...
.....
I DON'T THINK HE ACTUALLY KNEW IT WAS FLOODED.

THAT'S WHY THE SWAYING OF THE BOAT FROM THE WAVES IS OFF.
THE ROCKING OF A BOAT GETS DAMPED IF IT'S FILLED WITH WATER.

MH?
GOOD EYES.
AND HYOUGO NOTICED FROM SO FAR AWAY THAT IT WAS OFF, HUH...
WHAT'S THIS?
ALL THOSE HOLES, MADE WITH A HAMMER...
HOLES?
IT LOOKS LIKE SOMEONE MADE THEM WITH A HAMMER...
THERE ARE ALL KINDS OF HOLES IN HERE!
SAKIZAKI-SAN!

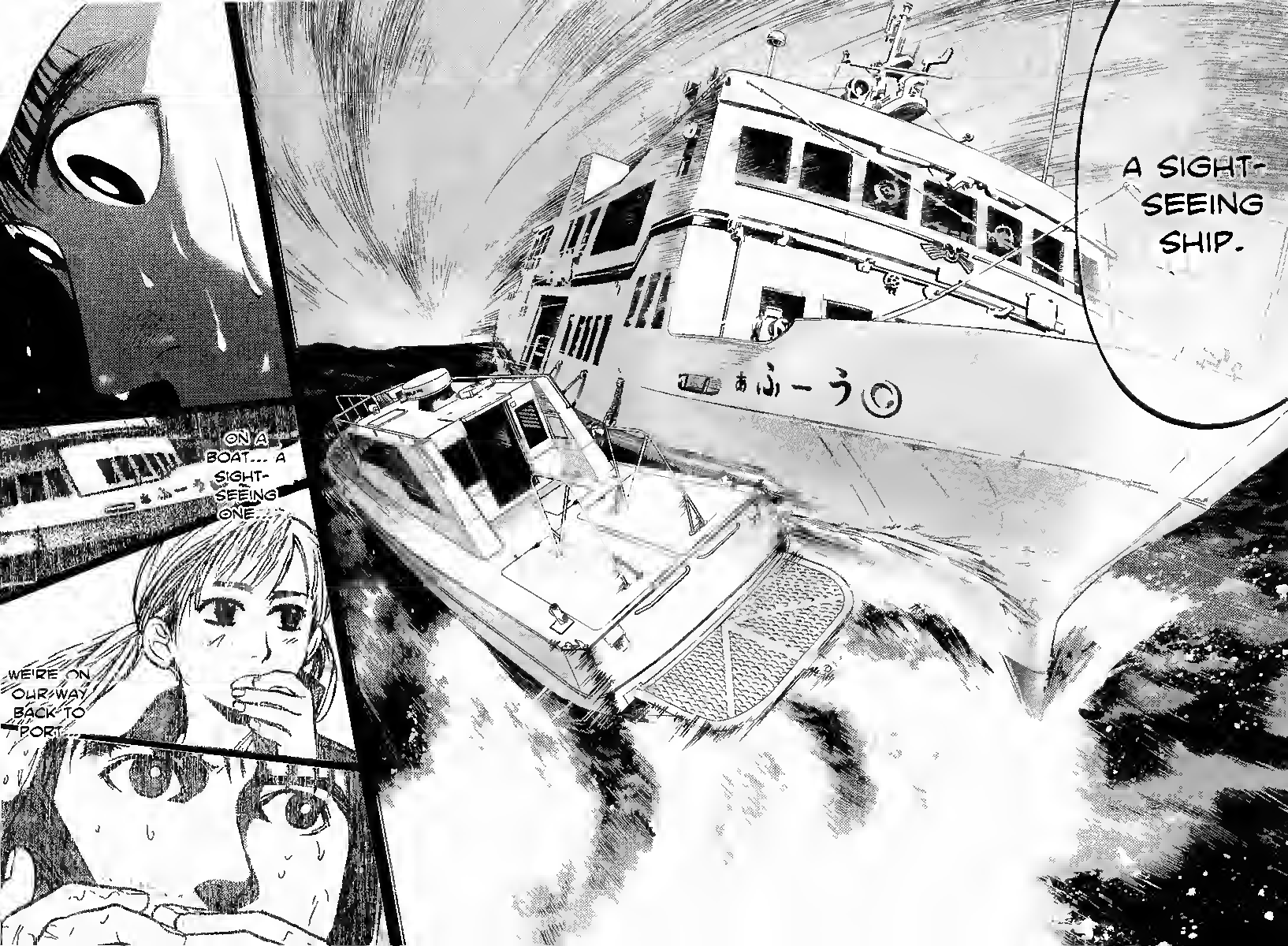

WE NEED MORE TIME HERE.
OKAY.
SAMURA
CONTACT THE SHIRAHA!!
海上保安庁

NOW I GET IT.
I SEE...
FOUND IT!
BY MAKING ALL THESE HOLES ON PURPOSE...
THEY WERE TRYING TO HIDE THIS...
HIDE?

SHIT!
!!
WHO'S THERE!?
!!
THERE THEY ARE!!
WAH!
ドサッ
ドサッ
UWAA!

IT'S NOTHING REALLY...
HOW DID IT GET LIKE THAT?
THAT'S YOUR BOAT, RIGHT...
HEY WAIT
LET ME GO!
I DIDN'T DO ANY-THING!!
I- I TRIED TO AVOID IT, BUT IT WAS TOO LATE...
S- S- SO WE S- SLIGHTLY HIT IT...
TH- THAT...
THE VISIBILITY WAS BAD AND I NEVER THOUGHT THERE WOULD BE ANOTHER BOAT THERE...
TELL ME!
THERE ARE SIGNS IT RAN INTO SOMETHING.
WHAT HAPPENED TO THE OTHER BOAT!?
TELL ME!
JUST SAVING YOUR-SELVES...!!
WHAT HAPPENED TO IT?
YOU DIDN'T REPORT IT? HUH!?
YOU HIT ANOTHER BOAT!?

THEY TRIED TO AVOID US TOO...
BUT THEY HIT A ROCK WITH A REALLY LOUD NOISE...
IT THEN TILTED SIDEWAYS...
I DON'T KNOW WHAT HAPPENED AFTER THAT—
WHERE WAS IT!?
I- I DON'T KNOW...
WE WERE TOO BUSY ESCAPING...!
WHAT DID IT LOOK LIKE!?
EVEN THE SMALLEST HINT WILL DO, TELL ME!
...
OH YEAH, IT HAD A WEIRD NAME!!
WHAT WAS IT!?
UHM...
"AFUU" I THINK...
HUH?
THAT SOUNDS STRANGELY FAMILIAR...
A FISHING BOAT?
"AFUU"?
NO..
IT WAS WHITE, WITH 2 DECKS...
OH, YEAH!!


A SIGHT-SEEING SHIP.
ON A BOAT... A SIGHT-SEEING ONE...
WE'RE ON OUR WAY BACK TO PORT...

WHAT'S WRONG, HYOUGO?
BY THINKING THAT I WANTED TO DO A RESCUE...
I JINXED IT...
GAAA

# SUIMASEN-SCANLATIONS

TRANSLATOR: PROZESS
PROOFREADER: SLYBORG
QC: SLYBORG
CLEANER/TYPESETTER: KETSUBAN

VISIT OUR BLOG FOR MORE: SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR COME SEE US ON IRC, #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

JAPAN COAST GUARD DISTRICT 7
THE CRUISE SHIP 'AFUU' BELONGS TO THE YAMANE SEA TRANSPORTATION COMPANY! THE EXACT LOCATION, TOTAL NUMBER OF PASSENGERS AND CURRENT CONDITION IS STILL UNKNOWN!
DISPATCH ALL OF OUR UNITS TO SASEBO BAY AT ONCE!
ドォォ…!!
OPERATIONS ROOM
CONTACT THE AIR BASE!
FUKUOKA AIRBASE
海上保安庁
START THE SEARCH WITH HELICOPTER AND BEACH CRAFT!
AND ONE MORE...

TOKYO...
JAPAN COAST GUARD
SPECIAL RESCUE - HANEDA BASE
REPORT OF A MARINE ACCI DENT..
3RD REGIONAL COAST GUARD HEADQUARTERS HANEDA SPECIAL RESCUE BASE
REQUEST FOR TOK-KYUU AERIAL DE-PLOY-MENT!
REPORT ON A MARINE ACCI-DENT.
SASEBO AGAIN?
A CRUISE SHIP IS STRANDED IN SASEBO BAY, KYUSHU. NO FURTHER INFOR-MATION ABOUT THE SITUATION OR OTHER DETAILS. ANY ADDI-TIONAL INFORMATION WILL BE SENT TO THE FALCON."

*(TL NOTE: THIS IS REFERRING TO THE FALCON JET THE TOKKYUU TEAM IS ABOUT TO TAKE)

LOOKS LIKE IT.
WE'RE GOING AT ONCE.
YES, SIR.

Chapter 12.
Wholeheartedly.
CAP-
TAIN
THE SEARCH AREA THAT'S ASSIGNED TO US BY HEAD-QUARTERS IS AROUND HERE."
IT'S QUITE VAST...
IT'LL BE GOOD IF THERE'S ANY HINT SO WE CAN PINPOINT THE LOCATION.
YURI-CHAN IS STILL UNREACH-ABLE AND WE STILL CAN'T PIN-POINT EXACTLY WHERE THE CRUISE SHIP AFUU GOT STRANDED.

THE WEATHER IS GETTING WORSE. IF THERE'S ANY DELAY ON FINDING THE LOCATION, IT'LL BE HARD TO DO A RESCUE.
WE HAVE TO FIND IT SOON...
HEY
HYOUGO, ARE YOU LISTENING?!
SOON
• • • • •
HUH? YES?
WHEN YOU WERE TALKING TO YURI-CHAN DID SHE GIVE ANY CLUE AS TO HER LOCATION?
SHE SAID SHE WAS RETURNING FROM OOMURA BAY TO THE HARBOR.
WHEN I ASKED ABOUT HER EXACT LOCATION, THE LINE SUDDENLY GOT WORSE AND I COULDN'T HEAR HER VOICE...
THE LINE FINALLY GOT BETTER, AND I HAD TO HANG UP THE PHONE WITHOUT KNOWING WHERE SHE WAS EXACTLY...
WHAT THE- YOU'RE BLAMING ME?!
HUH?
HOW MANY SECONDS PASSED UNTIL IT RECONNECTED?
UHM
ABOUT 10 SECONDS.
CAPTAIN.
I SEE.

YES SIR!
HURRY AND LOOK FOR ALL MOBILE COMPANIES IN THIS AREA!
WE'RE LOOKING FOR A LINE THAT WAS DISCON-NECTED FOR 10 SECONDS!
IF THINGS GO WELL, WE COULD PINPOINT THE LOCATION FASTER!
HYOUGO!
IT CAN BE FOUND?
CAP-TAIN,
WE FOUND IT!

BASED ON THE MOBILE COMPANY'S INFO, THE AREA WHERE A MOBILE LINE GOT DISCONNECTED FOR TEN SECONDS IS...
AROUND HERE.
WHAT?!

SAIKAI BRIDGE ?!
LET'S HEAD TO SAIKAI BRIDGE AT ONCE!
YES, SIR!
IF THERE'S AN ACCIDENT AND THE SHIP SANK...
IT WILL BE SUCKED TO THE BOTTOM OF THE SEA AND NEVER RESURFACE AGAIN...
SO... IF AN ACCIDENT HAPPENS THERE, THERE'S NO WAY ANYONE COULD HELP...

AND NOW IT'S REALLY HAPPENING...
WHEN I SAID THAT TO YURI, I DIDN'T THINK MUCH OF IT.
IF YOU'VE PREPARED YOURSELF FOR THE WORST OUTCOME...
IT'S BETTER...
CAPTAIN!
ADVANCE CAUTIOUSLY!
5 DEGREES TO STARBOARD

WHAT?!
THERE ARE SOME HUMAN SHADOWS VISIBLE ON THE SMALL ISLAND UP AHEAD! DISPATCH THE RESCUE TEAM!
COULD THEY BE THE CRUISE SHIP'S PASSENGERS...?
MAYBE ALL OF THEM HAVE ESCAPED.
HEEY
SAVE US~~
OVER HERE
保安庁

WE'RE JAPAN COAST GUARD! ARE YOU ALL OKAY?!
ARE YOU PASSENGERS FROM THE CRUISE SHIP 'AFUU'?
YES
THAT'S RIGHT
WE ESCAPED HERE WITH THE LIFEBOAT.
SAVE US QUICKLY ...
SHE'S NOT HERE ...
EX-CUSE ME.
BUT NOT ALL OF THE PASSENGERS ARE HERE, AM I RIGHT?
WHERE'S YURI-CHAN?
SHE'S THE CAPTAIN'S DAUGHTER, THE LONG HAIRED GIRL!
WHERE IS SHE?
THERE ...

SHE WENT BACK THERE BY HERSELF.
WE TRIED TO STOP HER SINCE IT WAS DANGER-OUS...
BUT SHE SAID SHE'LL RESCUE THE SHIP'S CAPTAIN WHO WAS STILL THERE USING THE LIFEBOAT...
BY HERSELF IN THIS WEATHER?!
I GOT IT! HURRY AND GO!
GAKUZAKI-SAN!
I'LL TAKE CARE OF THE PEOPLE HERE
IT'S REALLY ABSURD TO RETURN TO THE SHIP IN THIS KIND OF WEATHER!
IF I'M LATE...
海上
保安

YURI IS IN DANGER!
海上保安庁
PH13-M2
FOUND IT!
HUH? WHERE?
OVER THERE! QUICK!

HEY!
CIAN!
AH
...

HYOUGO-KUN!
YURI-CHAN, ARE YOU ALL RIGHT?!
I'M SO GLAD
THE OAR DRIFTED AWAY... SO I COULDN'T GO...
HER HAND
MY DAD IS WAITING AT THE SHIP!
I SAID THAT I'LL RESCUE HIM FOR SURE.
I'VE PROMISED HIM THAT I'LL BE BACK.
WHAT SHOULD I DO...
IF I DON'T GET THERE SOON...

MY DAD COULD DIE.
THAT SHIP COULD SINK AT ANY MOMENT!
HE'S STILL IN THAT SHIP?!
.....

MY DAD STAYED ON THE SHIP TO SAVE ALL THE PASSENGERS... I WANT TO SAVE HIM, BUT I CAN'T...
IF WE DON'T HURRY, THE SHIP WILL SINK AND MY DAD WILL TOO!
WE HAVE NO IDEA WHEN THAT SHIP WILL LOSE IT'S BUOYANCY!
IT'S TOO DANGEROUS FOR US TO GO THERE ALONE!
I'M SORRY ...
HYOUGO-KUN...
I KNOW ...
THAT I SHOULDN'T ASK THIS, BUT...

BRING MY FATHER BACK.
IT'S BETTER IF YOU STOP...
IT'S GOOD IF YOU STOP DOING SUCH RECKLESS LIFE-OR-DEATH RESCUES.
I'M BEGGING YOU...

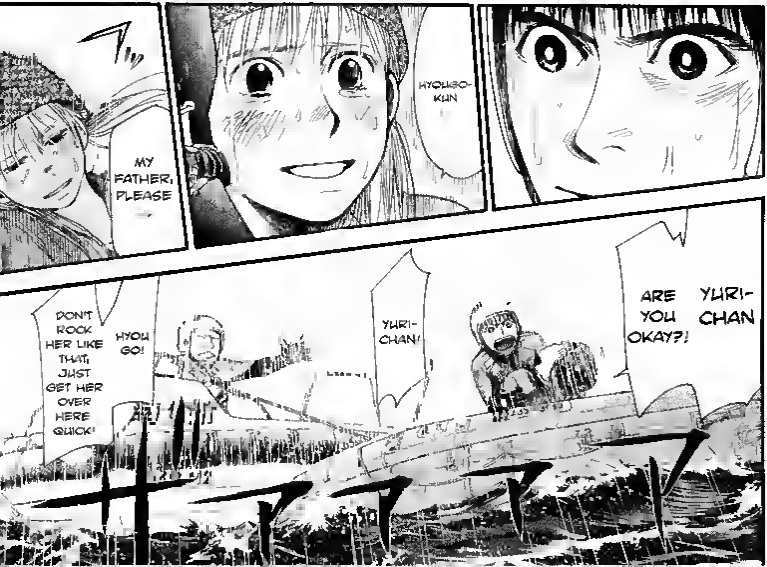
I GOT IT.
I'LL BRING HIM BACK FOR SURE.

# SUIMASEN-SCANLATIONS

TRANSLATOR: SLYBORG
PROOFREADER: KIMMYKAT & SLYBORG
QC: KIMMYKAT & SLYBORG
CLEANER/TYPESETTER: KETSUBAN

VISIT OUR BLOG FOR MORE: SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR COME SEE US ON IRC. #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

# TOKKYU!
## Chapter 13
## Searching inboat!

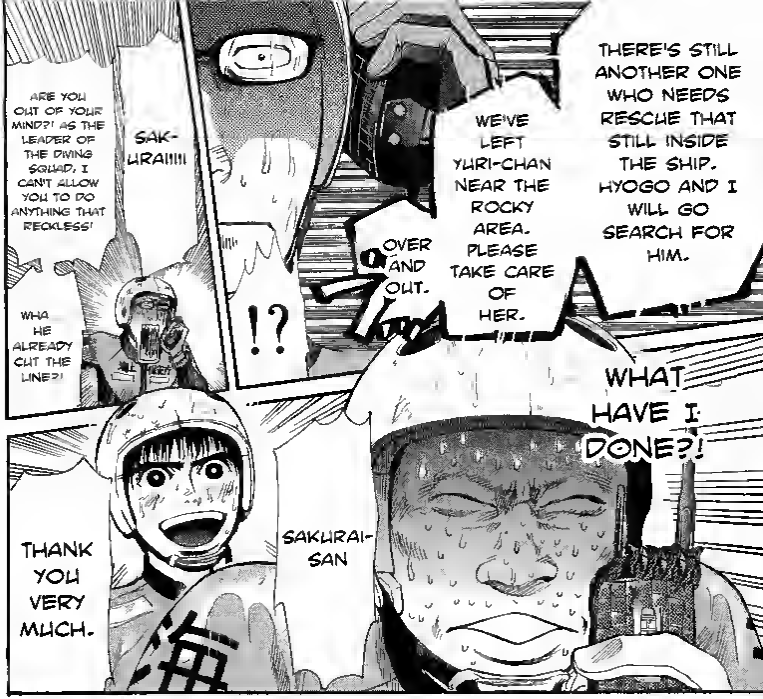


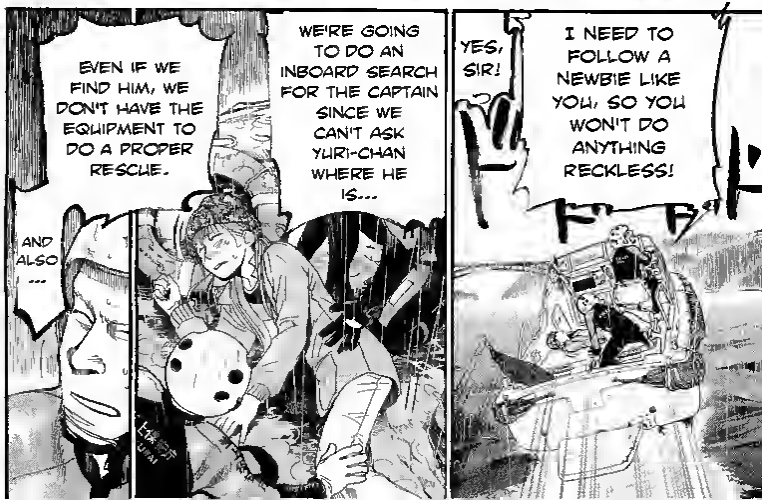
BUT THAT SHIP MAY SINK ANY TIME...
WE CAN'T LET YUKI'S FATHER TO WAIT INSIDE HIS SHIP, WAITING TO BE RESCUED!

HYOUGO, ARE YOU SERIOUS ABOUT GOING THERE?!

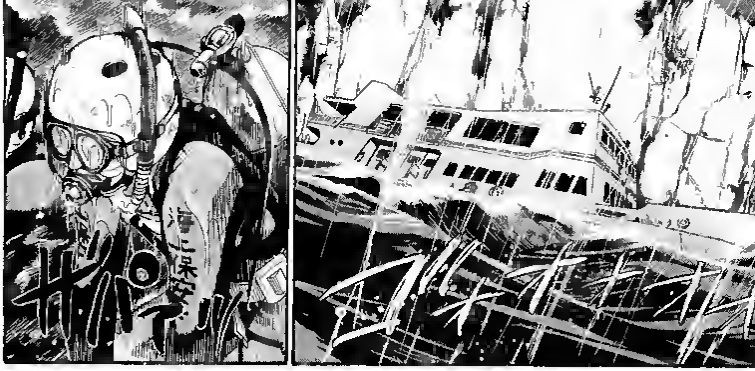
WE COULD RESCUE HIM IF WE GO NOW!

THIS GIRL EVEN TRIED DESPERATELY
TO SAVE HER FATHER...
HOWEVER...
DAMMIT. IT'S THOSE EYES AGAIN!
HE'S PUSHING HIS LIMITS AGAIN!
HEY, SAKURAI.
DO YOU COPY ME?
IT'S SAKA ZAKI-SAN!
ピー...
IT'S SAKURAI HERE. COPY.
HOW'S IT GOING OVER THERE?
WE SAVED YURI-CHAN... AND THEN...
WE DISCOVERED 'UUFA' STRANDED ON THE REEF 900M FROM THE SAIKAI BRIDGE.
WHAT?
REQUEST FOR AN IMMEDIATE SUPPORT.
YES
WILL RETURN TO SHIRAHA AT ONCE.
SAKU-RAI?
WHAT'S WRONG?


ARE YOU OUT OF YOUR MIND?! AS THE LEADER OF THE DIVING SQUAD, I CAN'T ALLOW YOU TO DO ANYTHING THAT RECKLESS!
SAK-URAI!!!!
WHA HE ALREADY CUT THE LINE?!
!?
WE'VE LEFT YURI-CHAN NEAR THE ROCKY AREA. PLEASE TAKE CARE OF HER.
OVER AND OUT.
THERE'S STILL ANOTHER ONE WHO NEEDS RESCUE THAT STILL INSIDE THE SHIP. HYOGO AND I WILL GO SEARCH FOR HIM.
WHAT HAVE I DONE?!
SAKURAI-SAN
THANK YOU VERY MUCH.


EVEN IF WE FIND HIM, WE DON'T HAVE THE EQUIPMENT TO DO A PROPER RESCUE.
AND ALSO ...
WE'RE GOING TO DO AN INBOARD SEARCH FOR THE CAPTAIN SINCE WE CAN'T ASK YURI-CHAN WHERE HE IS...
YES, SIR!
I NEED TO FOLLOW A NEWBIE LIKE YOU, SO YOU WON'T DO ANYTHING RECKLESS!

WHAT'S WITH THAT SHIP?
IT'S LIKE IT WAS BARELY ABLE TO GET ON TOP OF THE ROCKS TO STAY AFLOAT.
WELL, WHATEVER!
ドロー
HURRY AND LET'S GO!
SAKURAI -SAN.
HOW COME HE STAYS CALM IN THIS KIND OF SITUATION?!


ザパァ
ゴゴゴ

WE'LL RETURN ALIVE!
YOU'LL HEAD BACK WITH ME?
WILL YOU PROMISE ME, THAT WHEN THE ROPE REACHES ITS END,
I PROMISE.
I THINK WE HAVE ABOUT 15 MINUTES OF AIR LEFT IN OUR TANKS.
THAT'S THE MAXIMUM AMOUNT OF TIME WE'LL SEARCH FOR YURI-CHAN'S FATHER.
YES, SIR!
LET'S GO.

!?

THIS IS MY FIRST TIME DOING A RESCUE IN AN URGENT SITUATION LIKE THIS.
IT LOOKS LIKE A DUMP...
WHOA

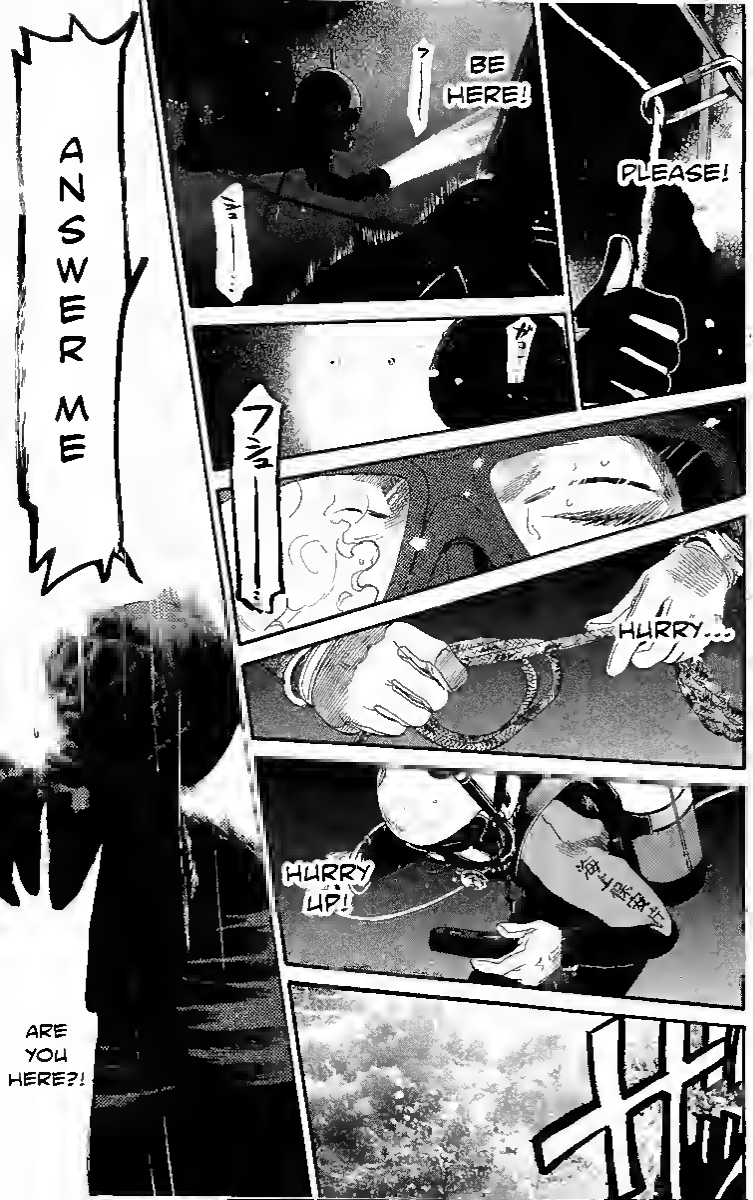
CAPTAIN!
WE'RE HERE TO RESCUE YOU!
WE'RE FROM THE JAPANESE COAST GUARD!

WHOAA
ARE YOU HERE?!
ドオオ
HYOUGO!
ARE YOU OKAY?!
YEAH. I AM FINE.
SAKURAI-SAN, WHAT JUST HAPPENED?
ドド
BLARGH!

COME TO THINK OF IT.... THE SHIP SHOULD HAVE SUNK MINUTES AGO.
WHAT?!
IT LOOKS LIKE A HUGE WAVE JUST HIT THE SHIP.
IF THE SHIP SINKS, IT'LL EXCEED OUR DIVING LIMIT, WHICH IS ONLY 40M.
AND IT'S ROUGHLY 50 TO 60M DEEP
THE TER-RAIN IN THIS AREA IS RUGGED
WE'LL LOSE OURS, TOO.
AND IF THAT HAPPENS, IT WON'T BE JUST SOME-ONE ELSE'S LIFE.

YES...
LET'S BE QUICK ABOUT THIS.
WE NEED TO GET OUT BEFORE ANOTHER HUGE WAVE HITS.

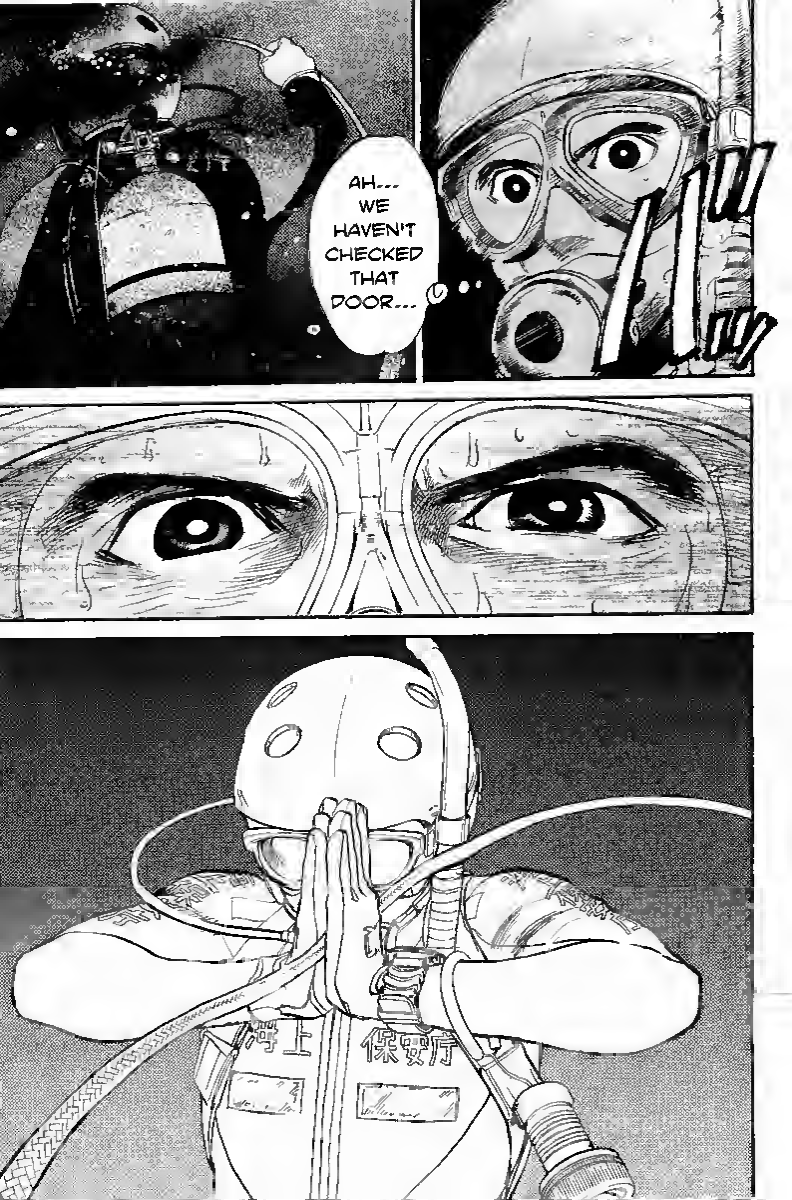
WHOA.
WHAT THE HELL IS THIS?!
LET'S START WITH THE GUEST ROOM...
IF IT'S ALREADY FLOODED LIKE THIS
THAT MEANS IT'LL SINK SOON, RIGHT?
THIS IS WHAT I GET FOR FOLLOWING HYOUGO.
CRAP!

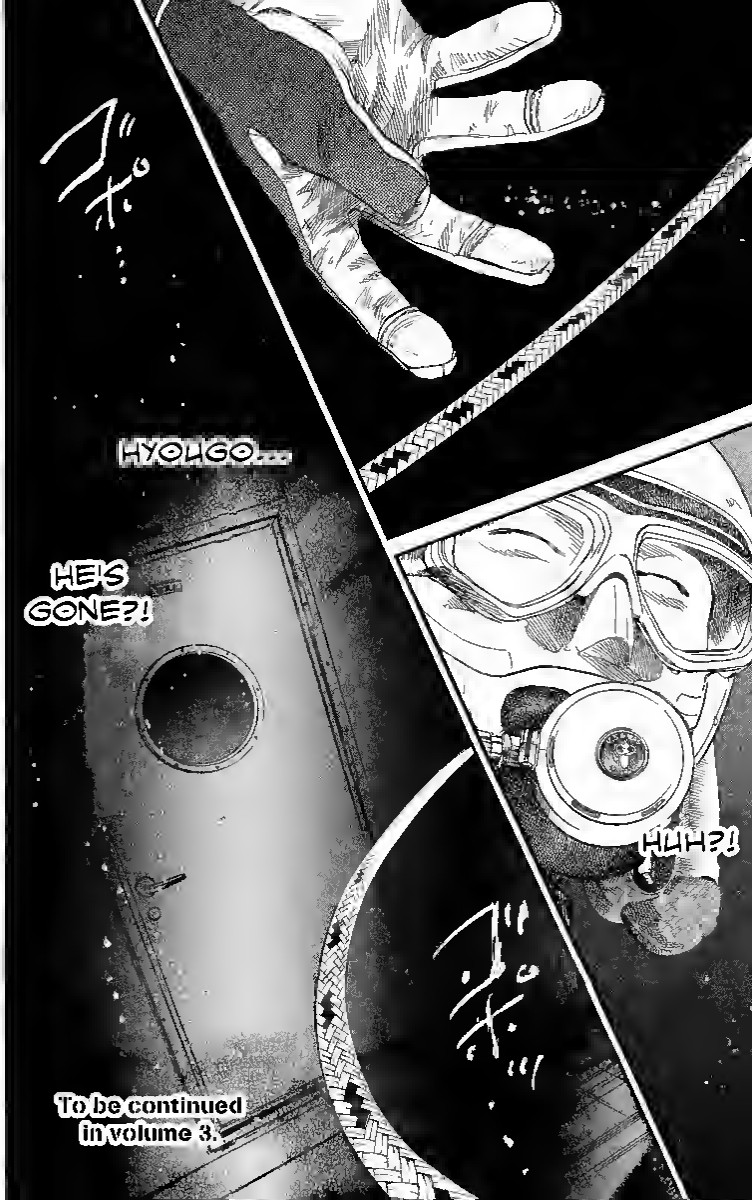

ANSWER ME
BE HERE!
PLEASE!
HURRY...
HURRY UP!
ARE YOU HERE?!

WE'RE FROM THE JAPANESE COAST GUARD!
ARE YOU HERE?
IF YOU CAN'T SPEAK, PLEASE MAKE SOME NOISE!
HYOUGO.
HUH?
DID YOU FIND SOME-THING?
WE'RE OUT OF ROPE.
LET'S GO BACK LIKE WE AGREED.

JUST A BIT MORE!
WE'RE FINALLY HERE...
HE MUST BE SOMEWHERE IN THIS SHIP, WAITING TO BE RESCUED!
DURING A RESCUE, A MISTAKE IN JUDGING WHEN TO PULL OUT HAS SERIOUS CONSEQUENCES.
THIS IS A CRITICAL MOMENT.
WE'VE ALREADY CHECKED ALL THE ROOMS THAT HAVE AIR.
EVEN IF WE CONTINUE THE SEARCH, YOU DO REALIZE...
THAT HIS CHANCE OF LIVING IS SLIM, RIGHT?
COME WITH ME.
WE'RE GOING BACK.

DOESN'T HE VALUE HIS LIFE?
WHAT'S WITH HYOUGO?!
!!


AH... WE HAVEN'T CHECKED THAT DOOR...
海上保安庁


HYOUGO...
HE'S GONE?!
HUH?!
To be continued in volume 3.

# SUIMASEN-SCANLATIONS

TRANSLATOR: HIKA
PROOFREADER: OYASHIRO
QC: OYASHIRO
CLEANER/TYPESETTER: KETSUBAN

VISIT OUR BLOG FOR MORE: SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR COME SEE US ON IRC. #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET